

Kumtluang

BU LINA



Prepared & Published by
STATE COUNCIL OF EDUCATIONAL RESEARCH AND TRAINING
MIZORAM : AIZAWL

Prescribed for use as a textbook in Mizo for Class IV by the State Council of Educational Research and Training (SCERT), Mizoram, Aizawl

Vide Notification No. M-17021/2/2025-EDN

Dated Aizawl, the 7th November, 2025

ALL RIGHTS RESERVED

- ☐ No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise: no preparation of notes, substances, explanation, keys, etc in the form of book(s) for sale based on the printed book herein is permitted, without the prior permission of the Director, State Council of Educational Research and Training (SCERT), Mizoram, Aizawl.
- ☐ This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade, be lent, resold, hired out or otherwise disposed of without the publisher's consent, in any form of binding or cover other than that in which it is published.
- ☐ The correct price of this publication is the price printed on this page. Any revised price indicated by a rubber stamp or by a sticker or by any other means is incorrect and should be unacceptable.

First Edition : 2015

Twelfth Edition : 2026

Copies : 12,848

Price : ₹ 75/-

Published by :

THE DIRECTOR

STATE COUNCIL OF EDUCATIONAL RESEARCH AND TRAINING (SCERT)

MIZORAM, AIZAWL

Printed at : **Mizoram Government Press**
Aizawl, Mizoram

Textbook Committee for Elementary Schools

Chairman	: Director SCERT
Members	: Rev. Dr. K. Thanzauva Education Consultant, MERC
	: Director School Education
	: Chairman MBSE
	: Head, Deptt. of Education Mizoram University
	: Principal Pachhunga University College
	: State Project Director Samagra Shiksha, Mizoram
	: Principal IASE
	: Dr. Lalduhawmi Thomte Joint Director SCERT
	: Principal DIET Aizawl
	: Representative of MSTa
	: Representative of MPTA
	: Representative of MISA
Member Secretary	: Pi Zoramthangi Ralte Joint Director SCERT

Sub-Committee on Mizo Textbooks

Coordinator	: Pi Zoramthangi Ralte Joint Director SCERT
Members	: Dr. H. Laldinmawia Asst. Professor Deptt. of Mizo, PUC
	: Pu C. Laldinpuia Sr. Academic Officer MBSE
	: Pi Lalremmawii Special Education Officer SCERT
	: Pu R.S. Lalrinpuia Lecturer DIET, Aizawl
	: Pu Lalarzova Khiangte Teacher Govt. Nursery M/S, Aizawl
	: Pu Rosangzuala Ralte Headmaster Govt. Edenthlar M/S (Representative of MSTa)
	: Pi Lallianzami Headmaster Govt. Edenthlar P/S (Representative of MPTA)
	: Pi Jenny VL. Dinpuui Teacher KD Elementary School (Representative of MISA)
Asst. Coordinator	: Pu PC. Vanlalruata Deputy Director SCERT

THE CONSTITUTION OF INDIA

PREAMBLE

WE, THE PEOPLE OF INDIA, having solemnly resolved to constitute India into a ¹**[SOVEREIGN SOCIALIST SECULAR DEMOCRATIC REPUBLIC]** and to secure to all its citizens :

JUSTICE, social, economic and political;

LIBERTY of thought, expression, belief, faith and worship;

EQUALITY of status and of opportunity; and to promote among them all

FRATERNITY assuring the dignity of the individual and the ²[unity and integrity of the Nation];

IN OUR CONSTITUENT ASSEMBLY this twenty-sixth day of November, 1949 do **HEREBY ADOPT, ENACT AND GIVE TO OURSELVES THIS CONSTITUTION.**

1. Subs. by the Constitution (Forty-second Amendment) Act, 1976, Sec.2, for "Sovereign Democratic Republic" (w.e.f. 3.1.1977)
2. Subs. by the Constitution (Forty-second Amendment) Act, 1976, Sec.2, for "Unity of the Nation" (w.e.f. 3.1.1977)

THUHMABRUAI

State Council of Educational Research and Training (SCERT), Mizoram chuan Mizoram chhunga elementary education-a sulsutu leh hmalatu a nih angin naupangten Mizo ṭawng thiamna leh Mizo thil hriatna kawnga hma an sawn zeln turin Mizo ṭawng zirilaibu ‘Kumtluang’ pawl 1 aṭanga pawl 8 thlenga zir tur a siam a. National Curriculum Framework (NCF) thil tumte vawng nung reng chungin zirilaite tan ṭangkai zawk tur leh awmze nei zawkin zir turte a duang a ni.

He zirilaibu puitlinna tura tha leh zung sengtu mi ṭangkai tak tak – teacher educator te, subject expert te leh zirnaa a vawnfung chelhtute chungah thinlung takin lawmthu ka sawi a. Zirna hi mi tin huapzo (*Education for all*) a nihzia kan thawhhonna aṭangin a lang Chiang Hle a, chutih rualin zirilaite zingah thil hriat chian chākna te, thil siam chhuah thiamna leh ngaihtuahna fim tak neih theihna te a chāwm nung thei zāwngin he lehkhabu hi siam a ni bawk.

Mizo zirilaibute hi zirtirtu leh zirilaite tan Mizo ṭawng leh Mizo thil zirtirna tihchangtlunna kawngah leh zau zawka National Education Policy (NEP) 2020-in a tumte tihhlawhtlinna hmanraw ṭangkai tak a nih ngei ka beisei.

Aizawl
7th November, 2025


CAROLINE ZORAMTHANGI
Director, SCERT
Mizoram: Aizawl

ZIRTIRTU HRIAT TURTE

Primary school naupangte chuan in lama an zir thiam t̃euh tawh Mizo t̃awng hi pawl khat ãtangin awmze nei zawkin an zir t̃an a. A tahtawl t̃ein pawl tinah an zir chho zel dawn a ni. Chuvangin thiam ngei tura naupang tinte zirtira, an thiam ngei theih n̄an an tih tur chanpual tam tawk p̃ek leh awmze neia kaihhruai a t̃ul hle a ni. Hmanlai ãtanga kan zir dan phung pangngai ngawt hi tunlai khawvel t̃hang zelah a t̃aw̄k zo ta lo ni berin a lang. Chuvangin Mizo t̃awng zirtirin hengte hi tihpui t̃hin a duhawm hle:

1. Awmze hriaa an ngaihthlak thiam n̄an t̃awng ri ngaihthlak tamtir tur a ni. An t̃hiant̃e thusawi te, zirtirtu thusawi te, thu puan te, t̃langau te, puitling thusawi te, thil chhiar ri te ngaihthlaktir t̃hin ni se. Hemi atan hian classroom chung leh pawnah inkhualtelem leh lemchan hun te siam t̃hin theih a ni.
2. Naupangten an mamawh leh harsatnate an sawi chhuah thiam t̃euh theih nan t̃awng vena hun siamsak tur a ni. Inbiakna (conversation) hun te, sawi hona hun te, t̃it̃i hona hun te, an zirlai an sawina hun te, mi hmaa thu sawina hun remchang te, lemchan hmanga t̃awngtir te, an thil hmuh leh hriat sawi chhuahna hun te buatsaihsak tur a ni.
3. Zirlai naupangten Mizo t̃awng chhiar an thiam n̄an leh lehkha chhiar an ch̄ak nan milem bu a theih anga tam hlui theih ni se. Hemi atan hian library period siam a, Library nei lo pawhin milem bu, magazine, thawnthu bu, leh a dangte khawn khawmin classroom-ah library corner siama hmantir t̃hin ni se. Chu b̄akah lehkha chhiar an chin t̃han n̄an an chhiar thiam t̃aw̄k tur thu ziāk t̃ha tarsak t̃hin ni se.
4. Chhiar ai maha thiam har chu thu ziāk hi a nih avangin naupangte lehkha ziāk tura chawh phur a t̃ul hle a ni. Naupangten lehkha ziāh an ch̄akna tur leh an thiam theihna turin anmahni irawm chhuak thu eng pawh ziahtir t̃hin ni se. An ziāh ang angte ngaihhlutsakin ziāk zel turin fuih t̃hin ni se. Hetianga an thil ziākte hi classroom-ah tar chhuah ngei t̃hin tur a ni. Naupangte chu classroom leh pawnah an thil ziāh ch̄ak zawng thu leh hla ziahtir t̃hin ni sela. An vei z̄awng te, mawi an tih z̄awng te, an thil hmuh leh hriatte ziahtir a, a lemte nen pawh ziahtir t̃hin ni se. Heng naupangte kutchhuak hi a vawn t̃hatna tur b̄awm siamsak a, chutah chuan dah khawm ni se. A t̃ul dan ang leh awmze neia pho chhuahsak t̃hina, mi hmuh theih tura tar chhuah t̃hin baw̄k ni se.

5. Ṭawng chu skill a nih avangin hman tam a ngai a. Chuvangin, thiam tur chuan ngaihthlak, sawi, chhiar, ziah tam hrim hrim a ṭul a. A bu-a tih tur pek bâkah a tam thei ang ber tih tur pek tur a ni a, milem hmanga infiam te, ṭawng hmanga infiam te, inṭawng ransiak te, inziah nalhsiak te tihtira nuam ti taka zir tur a ni.
6. Ṭawng zirtirtu chuan naupangte rualin ṭawng peih te, ziah peih te zir ve nghal zel mai tur a ni. Naupangte chu hmun hrang hrang tlawhna hun te, mi chi hrang hrang kawmna hun te, an thil hmuh leh tawnhriatte ṭawngka leh ziaka reportna hun te siamsak tur a ni. Chuvangin, naupangte chu diary/ file/portfolio te neihtir ṭheuh theih ni se a ṭha hle. Scrap bu te pawh siamtir ni se.
7. Tîṭî hona (conversation) hi ṭawng zirna atan ngaihthlak leh sawi chhuah kawnga ṭangkai tak a nih avangin naupangte chu a inkawp tē tē te, a hlâwm (group) tea ṭhena zirtirtu tel leh tel lo va, sawi hona hun an neih theih dan ngaihtuahsak fo ni se. Chumi atan chuan hnah te, hmawlh te, bur leh thil dangte ken khawmtir a, sawi hona hmanruaah hman ṭhin ni se.

PAWL LI MIZO ṬAWNG ZIRTIRNAIN A TUMTE (OBJECTIVES)

1. A sawitu hmu kher lo pawha mi thusawi leh kaihhruaina thute hriat thiamtir.
2. Thil nihphung sawi fiah te, tawnhriat sawi chhawn leh zawhna chhan thiamtir.
3. Thawnthu bu leh chanchinbu chhiar thiamtir.
4. Chhinchhiahna lar zual hman thiamtir.
5. Hnam ro hlu ngai sang tur leh nun kawng dik ngai sang tura zirtir.

PAWL LI ZIRLAITEN AN THIAM NGEI TURA BEISEITE

1. Ngaihthlak thiam (Listening):

- i) An tlangnêl lohna hmunah pawh mi thusawi awmzia an hre thei ang.
- ii) Mita an hmuh loh, radio-a thusawi te, phone-a mi thusawi te, tlangau thu puan te pawh an hrethiam ang.
- iii) Thil ti tura kawhhmuhna chi hrang hrang a indawta zâwm thei khawpin an hrethiam ang.

2. Ṭawng thiam (Speaking):

- i) Thil awm dan leh nih dan an sawi fiah thiam leh zual tawh ang.
- ii) An thil tawn leh hmuhte an sawi chhâwng thiam ang.
- iii) Mizo ṭawng tualleng chu a thlûk dan dik takin an hmang thiam ang.
- iv) Awmze neiin zawhna an zawt thiam ang.

3. Chhiar thiam (Reading):

- i) Mi dangte kutziak an chhiar thiam ang.
- ii) Chanchinbu leh naupang pual magazine an chhiar thiam ang.
- iii) Thawnthu tawi tê tê nuam ti takin an chhiar thei ang.

4. Ziah thiam (Writing):

- i) Hawrawppui leh punctuation mark awlai deuh te an hmang thiam ang.
- ii) Ṭhian lehkhathawn leh chawlh dilna an ziaak thiam ang.
- iii) Kutziak hawrawppui leh hawrawptê hmangin sentence tawi mawi leh chhiar nuam takin an ziaak thiam ang.
- iv) Ṭawngkam hman dik loh lar zual an hriain a dikin an hmang/an ziaak thei ang.

5. Thumal hriat (Vocabulary):

- i) Mizo ṭawng thumal 1500 vel an hria ang.

TEHNA (EVALUATION)

Pawl li-ah chuan Oral test te, Written test te, Observation leh Check list te pawh hmanga teh ṭhin tur a ni a. Grade emaw, mark emaw hman theih a ni a, mahse a sawi fiahna (qualitative judgement of achievement and areas requiring attention) leh puih an ngaihna laite Chiang taka lantir tur a ni.

Assignment/homework hi ni khatah minute 18 vela an tih zawh theih tur ang pek ṭhin tur a ni. Assignment/homework hi kar khat chhungin darkar hnih awh vel a ni tur a ni. Heng teh nate aṭang hian thiam chhuah tura beiseite (expected learning outcomes) an tih theih leh theih loh dan lo chhinchiah tur a ni. Pawl li naupangte chu an lo leikâng ve tawh a, chuvangin language project pahnih tal ti tura beisei an ni.

PAWL IV ZIRTIR DAN

Pawl III leh IV zirlaite chu an lo leikâng deuh tawh a; chhiar leh ziaakte pawh eng emaw chen an lo thiam tawh avangin hetiang hian zirtirna kalpui ni se.

1. Zirlaite tuipei zâwng leh ngainat zâwng sawipui a, an sawi chhuah ve theih nâna zirtirtuin kaihhrui ni se.
2. Thu sawi an hriatthiam dan hriat tuma zawh let thin ni se.
3. Zirlai bu bâkah thu ziake chhiar nuam leh awl deuh thlan chhuaha chhiartir thin tur a ni.
4. An tawnhriat (experience) aṅga thil sawitir leh ziahtir thin ni se.
5. Mi thusawi – radio emaw, television emaw ngaihthlaktira, an thusawi tlangpui sawi chhuah leh ziahtir ni thei se.
6. Thawnthu sawitir te, thawnthu phuah zawmtir te leh ziah zawmtir tur te buatsaihsaka tihtir thin tur a ni.
7. An phâk tawh ang tih tur (project) ngaihtuahpuia tihtir ni se.
8. Naupangten an sawtpui theih tur teaching aids chi hrang hrang – chart, flash card leh magazine chi hrang hranga milemte hman ṅangkai tum tur a ni. Chung an thil hmuh aṅga an hriatthiam dan chin hriata, an ngaih dan sawitir tum tur a ni. Naupangte nen heng hmanruate hi siamin, an khawn khawm thei bawh a ni.
9. Classroom pawn lamah infiam leh thil dang tihpui tam a ṭha.

A CHHUNGA THU AWMTE

UNIT	ZIRLAI	THUPUI	PHEK
I	1	Par mawi vulna	1 - 3
	2	Ṭawngkam hman dik loh thenkhatte	4 - 7
II	3	Lehkhabu	8 - 13
	4	Hawrawppui hmanna	14 - 17
III	5	Punctuation	18 - 20
IV	6	Lawngte tuipui dawh cham chungah	21 - 24
	7	Pafa lên dêng	25 - 32
V	8	Pa chak – Saizahâwla	33 - 39
	9	Savate	40 - 43
VI	10	I kût ang u	44 - 50
	11	Thufingte	51 - 53
VII	12	Mizo kan nih kan lawm e	54 - 57
	13	Fela te chhung	58 - 65
VIII	14	Ro phûm rûk	66 - 72
IX	15	Lehkha i thawn ang u	73 - 75
	16	Chunglêng leh hnuailêng indo	76 - 85
X	17	Tui mal far tê tê chu	86 - 90
	18	Hmasang silhfên	91 - 95

CONSTITUTION OF INDIA

Part IV A (Article 51 A)

Fundamental Duties

Fundamental Duties – It shall be the duty of every citizen of India –

- (a) to abide by the Constitution and respect its ideals and institutions, the National Flag and the National Anthem;
- (b) to cherish and follow the noble ideals which inspired our national struggle for freedom;
- (c) to uphold and protect the sovereignty, unity and integrity of India;
- (d) to defend the country and render national service when called upon to do so;
- (e) to promote harmony and the spirit of common brotherhood amongst all the people of India transcending religious, linguistic and regional or sectional diversities; to renounce practices derogatory to the dignity of women;
- (f) to value and preserve the rich heritage of our composite culture;
- (g) to protect and improve the natural environment including forests, lakes, rivers, wildlife and to have compassion for living creatures;
- (h) to develop the scientific temper, humanism and the spirit of inquiry and reform;
- (i) to safeguard public property and to abjure violence;
- (j) to strive towards excellence in all spheres of individual and collective activity so that the nation constantly rises to higher levels of endeavour and achievement;
- (k) who is a parent or guardian, to provide opportunities for education to his child or, as the case may be, ward between the age of six and fourteen years.

ZIRLAI 1

PAR MAWI VULNA

1. Par mawi vulna hmun tinah te,
Lalpa a awm zêl thin;
Tu nge tlan bosan thei ang le?
Ram tinah i awm si.
2. Zan thimin min rawn nan laiin,
Aman min vêng zêl thin;
Kan Pa min vêng rengtu a ni,
Muangin min chawlhtir thin.
3. Sikula kan awm laite hian,
Min awmpui zêl fo thin;
Châkkhâi tinreng kan dil phawt chuan,
Aman min pe zêl thin.



TIH TURTE

1. Heng zawhnate hi chhang rawh.

(a) Khawiah nge Lalpa a awm thin?

(aw) Tuin nge min veng?

(b) Engtia kan tihin nge Lalpan thil min pek?

2. Heng thu awmzia hi hrilh fiah rawh.

(a) châkkhâi _____

(aw) muangin _____

(b) tinreng _____

3. Hengte hi han chhunzawm teh.

(a) Pangpar ka hmuh apiangin _____

(aw) Zan thim a lo thlen hian _____

(b) Ka pa ka hmuh hian _____

(ch) Sikula ka awm lai hian _____

(d) Ka ɬawngɬai hian _____

4. Hengte hi a inmil thai zawm rawh.

(a) pangpar (1) zir

(aw) zan (2) pe

(b) sikul (3) vul

(ch) dil (4) thim

5. A âwl dah khat rawh.

(a) _____ min vêng rengtu a ni.

(aw) _____ kan awm lai te hian.

(b) Muangin min _____ ɬin.

6. Pangpar hming in hriat apiang han ziaak teh u.

7. Eng pangpar nge mawi i tih ber?

8. He hla hi thiam takin sa rawh u.

ZIRLAI 2

ṬAWNGKAM HMAN DIK LOH ṬHENKHATTE

- | | Dik lo | Dik | Sawi fiahna |
|----|--------------------------------------|---|---|
| 1. | Zing chaw
Chhun chaw
Tlai chaw | Tûkṭhuan
Chawchhun
Zanriah | : Mizovin ni khatah chaw vawi thum kan ei ṭhin a. Zing lama kan ei hi <i>tûkṭhuan</i> ’ a ni a. Chhuna kan chaw ei ṭhin hi <i>‘chawchhun’</i> a ni thung a. Ram lama chhuna chaw kan ei hi <i>‘chawfâk’</i> kan ti thung a ni. Tin, tlai lama chaw kan ei hi <i>‘zanriah’</i> tih a ni. |
| 2. | Vawiin zan
Tun zan | Zanin | : <i>Vawiin zan, tun zan</i> tihte hi hman dan dik lo a ni a, <i>‘zanin’</i> tih tur a ni. |
| 3. | Nachin | Nichin | : Mizo ṭawngah <i>nachin</i> a awm lo va, <i>nichin</i> tih a ni. <i>Nichin</i> chu hun kal tawh la rei vak lo sawina a ni a; <i>nakin</i> a awm a, chu chu rei lo têa hun lo la awm tur sawina a ni. |

10. Khawngaih-thlâkawm **Khawngaih-thlâk** : *Thlâk leh awm hi hman kawp chi a ni lo. A khawngaihthlâkawm ngei mai ti lovin a khawngaihthlâk ngei mai tih mai tur a ni. Lainatthlâkawm, lungchhiatthlâkawm tih te pawh a dik lo. Huatthlalaawm pawh huatthlala a ni mai, awm belh a tûl lo.*
11. Nopang **Naupang** : *Naupang tih nana Nopang tih ching kan awm thin a, hei hi a dik lo va, 'Naupang' tih zel tur a ni.*

TIH TURTE

1. **Heng tawngkam zinga tlar tina a dik ber thlang chhuak rawh.**
- (a) vawiin zan, zanin, tun zan.
 - (aw) zing chaw, tlai chaw, zanriah.
 - (b) lainatawm, khawngaihthlâkawm, lungchhiatthlâkawm.
 - (ch) chhun chaw, tlai chaw, tûkthuan.

2. Ṭawngkam dik lo lai siam ṭha rawh.

- (a) Nachinah chaw ka ei
- (aw) I tui in a hâl em?
- (b) He nopang hi a muthilh a chhuak lutuk.
- (ch) A damdawi min chawh chu ka ngaih hle mai.
- (d) Lehkhabu ka chhiar mei mei.

3. A dum bika ziahte hi a ziah dan tur dikin ziaak ṭha rawh.

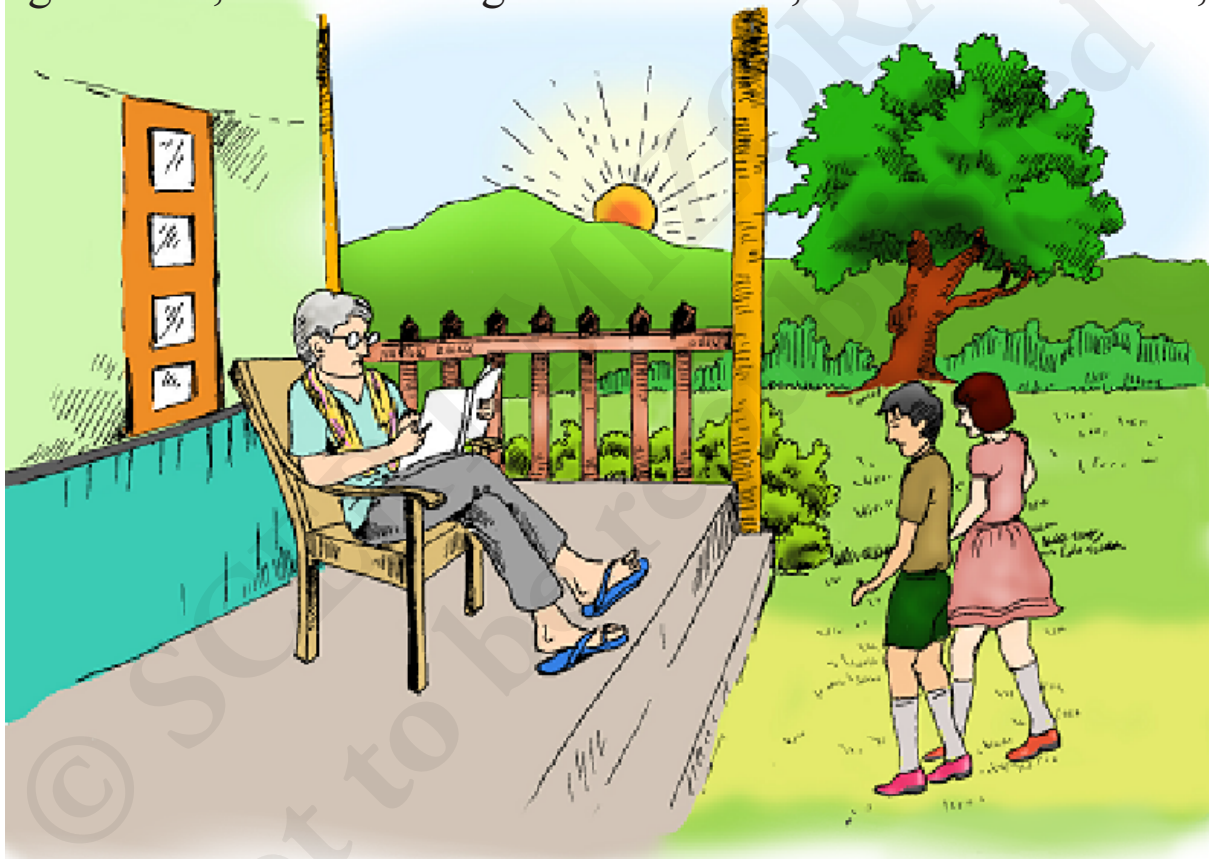
- (a) I lo kal **lo** chuan a pawî ang.
- (aw) I ziah **zo** hunah ka lo en ang e.
- (b) Maite **kang** nge i duh a chhum?
- (ch) Eng tikah nge i lo **thleng**?
- (d) Dar eng zatah nge i **tho**?

4. Naupangte chu ṭawngkam hman dik loh dangte zawng chhuak turin project pek ni se. Hman dik lohte chu ziah chhuahtir a, a dik pawh a zâwnah zêl ziaak tura tih ni se. An zawn chhuahna tur (source) e.g: nu leh pa te, unau te, mi dangte râwnin, chanchinbu hlui te en se, library-ah te pawh kal ve se (a awm chuan).

ZIRLAI 3

LEHKHABU

Tuk khat chu Pu Zara hian ni lum ai pahin lehkha a chhiar melh melh a. Chutih lai chuan a tute pahnih, Rema leh Diki an lo kal a. Rema chuan, “Ka pu hi lehkha chhiar a peih ngawt mai, a chhiar reng maiin ka hria,” a ti a. Diki chuan,



“Nia, a chhiar peih khawp mai, kei pawh chhiar ve turin min ti thin a; mahse, ka peih vak lo,” a ti a. Rema chuan a pu hnenah chuan, “Ka pu, lehkha hi i chhiar i chhiar mai a, a nuam em ni?” a ti a. A pu chuan, “E! Rema, lehkha i chhiar ve ngai na nge?” a ti a. Rema chuan, “Chhiar ngai vak lo,” a ti a. A pu chuan, “Lehkha chhiar hi a nuam mai ni lovin a tangkai asin,” a ti a. Diki chuan, “Kei chu zirlai bu bâk chu ka chhiar ngai vak lo,” a ti a.

Pu Zara chuan, “Anih leh, lehkha chhiar thiam in duh em?” a ti a. Diki chuan, “Duh e,” a ti a. Pu Zara chuan, “Lehkha chhiar thiam in duh chuan in chhiar ve thin a tul a ni. Lehkha chhiar hnem apiangin lehkha chhiar an thiam asin,” a ti a. Rema chuan, “Mahse a peihawm lo e!” a ti a. A pu chuan, “Engah nge a peihawm loh vang? I tui zâwng tak kha i chhiar mai dawn alawm,” a ti a. Rema chuan, “Ka pu ka tui zâwng lehkhabu chhiar tur a awm dawn em ni?” a ti a. A pu chuan, “Awm e a, milem bu te, thawnthu bu te, nungcha chanchin ziahna bu te chi hrang hrang a tam alawm,” a ti a. Rema chuan, “Anih leh ka pu, eng nge lehkha chhiar chu a tangkaina?” a ti a.

Pu Zara chuan, “Lehkha chhiar hnem chuan thil an hre hnem a, an fing deuh nge nge thin. An ngaihtuahna a zau va, an bula awm pawh a nuam duh. Nang pawh fin i duh chuan lehkha chhiar i peih a ngai a ni,” a ti a. Diki chuan, “E! Chu vang chu a ni ngei ngei ang ka pu, thiante pawh i ngah viau ni,” a ti a. Rema chuan, “Lehkha a chhiar hnem avangin maw thiante a ngah?” a ti a. Diki chuan, “Ni e, a chhiar zau va, thil a hria a, sawi tur a hre tam a. Chuvangin, mite pawh hian kawm nuam an ti a, thian a ngah phah hle a ni,” a ti a.

Pu Zara chuan, “Kan duh zâwng tak kan chhiar phei chuan ngaihnaawm kan ti lutuk a, eng dang mah kan ngai bik hlei nem. Chhiar ve thin mah teh u, a nawmzia in hre ve mai ang,” a ti a. Diki chuan, “Tih tur i hre lo va, i chhiar mai mai emaw ka lo ti a. A lo tangkai hle si a. Ka chhiar ve thin ngei ngei ang,” a ti a.

Diki chuan, “Vawiin chu ka pu zarah thil kan hriat belh nasa hle mai,” a ti a. Pu Zara chuan, “Lehkha chhiar hnem hi an inchhir ngai lo a nia, mahni awmna hmun atangin thil tam

tak kan hria a. Tin, ka tan pheih chuan intihhlamna tha tak a ni. Nangni pawh lehkhah chhiar uar ula, in hun awl apiangah lehkhahu tha chhiar thin ula; tichuan, a thatzia in hre telh telh mai ang,” a ti a.

Rema chuan, “Tun achinah chuan lehkhah chhiar ka uar ang a, chhiar tur lehkhahute pawh ka lei ve thin tawh ngei ngei ang,” a ti a. Diki chuan, “U Rem, kei chu tunah pawh lei ka duh asin. Min va kalpui la,” a ti a. Diki leh Rema chu lehkhahu lei tur chuan hlim takin an kal ta a.

Thu pawimawhte

peih	nungcha	hnem	ngah
uar	inchhir	zar	ngaihnawm
tui	peihawm	thawnthu	ngaihtuahna

TIH TURTE

1. Heng zawhnate hi chhang teh.

- (a) Tuten nge lehkhah chhiar thiam thin?
- (aw) Lehkhah chhiar tam thatnate kha han sawi teh?
- (b) Pu Zara khan Rema kha eng lehkhahu nge chhiar tura a kawhmmuh?
- (ch) Eng vangin nge Diki pu khan thian a ngah viau?

2. I sawi ho teh ang.

(a) In vengah lehkhabu dawr a awm em?

A awm a nih chuan i kal ngai em?

(aw) Eng lehkhabute nge an zawrh? Lehkhabu dawra i lehkhabu hmuh tawhte chu i thiante hrilh ang che.

(b) Eng lehkhabute nge in chhiar tawh? Inhrilh tlâng ang che u.

3. Naktûkah lehkhabu dawrah kal dawn ta la, eng nge i tih ang? I tih turte chu sentence ru kin han zia k teh.

(a) _____

(aw) _____

(b) _____

(ch) _____

(d) _____

(e) _____

4. A hnuaia entirna pek ang hian dah khat rawh.

(a) Dawr **lian**

(aw) Bazar **hnai**

(b) Lehkhabu **chhah**



Heng thu ziah dum bik – *lian, hnai* leh *chhah* te hi a
hmaa thu – *dawr, bazar* leh *lehkhabu* te sawi fiahna a ni a.
Hetiana sawi fiahna ang chi thu hian a âwl lai dah khat teh.

(a) Pangpar _____ tak an lei a.

(aw) Thawnthu bu _____ tak a chhiar.

(b) Huan _____ ah an lêng.

(ch) Khaw _____ takah a zin ta.

(d) Nula _____ tak hian a rawn bia a.

5. Heng thu hmang hian sentence siam rawh.

(a) muangchang _____

(aw) inrâwn _____

(b) thlang _____

(ch) kawhhmuh _____

6. Library-ah i kal tawh em?

I kal tawh chuan a
chanchin han ziaak teh.
I la kal lo a nih chuan
lehkhabu dawrah tal i kal
tawh em? I lehkhabu chhiar
chanchin ziaak ang che.



**7. I hun âwlah eng nge i tih thin? I tih tawh apiangah ✓
dah la, i la tih ngai loh zawng chu X dah ang che.**

a) Lehkhabu ka chhiar.

aw) Ka infiam.

b) TV ka en.

ch) Lehkha ka ziaak.

d) Homework ka ti.

e) Ka insu.

f) Pangpar huan ka thlo.

g) Ka lêng.

ng) Tui ka chawi.

8. A hnuaia thu hi vawng rawh u.

LALPA ðih hi ðinna bul a ni a;

Nimahsela, mi âte chuan ðinna leh zirtirna
an hmusit ðhin.

Ka fapa, i pa zirtirna che chu ngaithla la,

I nu zirtirna che chu hawisan suh.

I lû atan parðhi mawi tak a ni ang a,

I nghâwng atan ðhi ang a ni dawn si a.

ZIRLAI 4

HAWRAWPPUI HMANNA

Class III-ah khan hawrawppui hmanna tlêm kan zir tawh a; tunah hian kan zir belh leh dawn a ni.

Hawrawppui leh hawrawptête hi a nihna, sipel leh sawi tum chu a inang reng a. Mahse, hawrawppui hi a hmanna hun bik a awm a, chu chu hriat a ngai a ni. Hawrawppui hmanna tura hawrawptê hman chu a dik lo va, thu ziaak thiam lo nihna a ni. Hawrawptê hmanna tura hawrawppui hman pawh a dik chuang hek lo. Chuvangin, a hmanna tur hi hriat hran ngei a tûl a ni.

Hengahte hian hawrawppui hman a ni thin:

1. Mi thusawi sawi chhawn lehnaah:

Mi thusawi kan sawi chhawn leh dawnin khungna (“) dawt chiahah hawrawppui hman zêl tur a ni.

Entir nan: Mauruangi chuan, “Ka nu, tang fan fan,” a ti a.

2. Hming hmaa nihna (title) bulah:

Entir nan: Dr. Rengpuia, Nl. Dawngi,
Rev. Vanngaia, Tv. Sangtea

3. Lam tawi thenkhatah:

Entir nan: Y.M.A., S.C.E.R.T., M.P., M.U.P.,
M.H.I.P., M.Z.P., M.A., B.A.

4. Kristiante Pathian hming bulah:

Entir nan: Pathian, Lalpa, Jehova, Chungnungbera,
Immanuela, Isua, Krista

5. Hming bik zawng zawng bulah:

Entir nan: Dampuii, England, Serchhip,
December, Pathianni

6. Tawpna leh makna chhinchhiahna dawtah:

Entir nan: Ka pu, ka lo kal e. Eng nge min hrilh i
duh?
A khai aw! A va zia lo ve.

TIH TURTE

1. **A hnuaia thu hi ziaak chhawng la, hawrawppui hmanna turah hmang zel ang che.**

nimin kha vawkhniahzawn thlaa thawhtanni hmasa ber a ni. sikul kan kal a, kan sikul chu chanmari primary school a ni. sikulah chuan kan headmaster-in thawnthu min hrilh a. thawnthu bakah y.m.a. chanchin te, m.z.p. chanchin te pawh min hrilh bawh. zing inkhawmah chuan pathian thu – lal isua chanchin te, thlarau thianghlim chanchin te pawh min hrilh a. kraws-a kan lal isuan, “ka tui a hal e,” a tih thu pawh min hrilh bawh. kan headmaster thu sawi lai chuan chhanhima, zarkawt venga mi chu a lo muthlu a, zirtirtu chuan aw ring deuh maiin, “tu mah muthlu suh u,” a ti a, a rawn harh ve ta a ni.

2. **In zirlai subject hrang hrang hming a vaiin ziaak rawh.**
3. **Mizo hming vuah dana thla sawmpahnih hmingte kha a indawtin ziaak chhuak rawh.**
4. **In khaw hming leh khaw dang hming i duh duh sawm ziaak rawh.**
5. **A hnuaia mi hi hawrawppui hman dan tur dik taka hmangin han ziaak teh.**

(a) mhip	(aw) mzp	(b) yma	(ch) ma
(d) t̥kp	(e) mla	(f) amc	

6. A hnuaia thute hi thu ziah dan dikin ziaak tha rawh.

Phungpui chuan a hlau êm êm a, chhura tlan lang a ti a chhura chuan engin a ti a phungpui chuan hreipui khuai tu theiin a ti a chhura chuan amahin a tu thei em ni a ti a phungpui chuan tha leh tui chu ngai ve bawk a ti a chhura chuan ka nei ve tho a ti a.

7. A dik zawk hnuaiah thai rawh.

a) Pu Hmangaiha	pu hmangaiha

aw) eng nge i duh?	Eng nge i duh?

b) UNICEF	Unicef

ZIRLAI 5

PUNCTUATION

Punctuation chu dik tak leh nuam taka chhiar theih tura thu ziah dan a ni mai a; chawlhna turte chhinchhiahna chi hrang hrang a awm a; chung chhinchhiahnate chu punctuation mark a ni. Tun tumah hian chhinchhiahna tlem tê – comma (,) leh fullstop (.) leh zawhna chhinchhiahna (?) kan zir dawn a.

1. Comma (,): Comma chu rei lo tê chawlhna turah an dah thin. Chawlh chhinchhiahnaah chuan chawlh rei lohna ber a ni. Comma hmanna tlangpui chu hengte hi a ni:

(i) Thu zawmna ‘te’ hmanga thu hrang hrang ziah khawm dawnin.

Entir nan: Chem te, tuboh te, thirtiing te, thingzaina te rawn keng rawh.

(‘te’ hnahnung berah chuan comma dah a ngai lo.)

(ii) Mi kohnaah comma an dah thin:

Entir nan: Ka pu, i dam em?

Mama, tui min va suah teh.

(iii) Mi thu sawi, sawi chhawn tur hmaah:

Entir nan: Isuan, “Ka Pa, anni hi ngaidam rawh,” a ti a.

(iv) Lekhathawnah – kohna leh a tawp
siamnaah.

Entir nan: Ka pu,
I rin tlak,

2. **Fullstop (.):** Fullstop hmanna chi hnih sawi ila:

(i) Sentence tawpah an dah thin.

Entir nan: Ka ram ka hmangaih.

Nu leh pa leh zirtirtute thu
kan awih tur a ni.

(ii) Lam tawiah an dah bawk thin.

Entir nan: B.A., V.C.P., Y.M.A., U.N.O.

Mahse, lam tawia hman hi chu dot an ti ve
bawk.

3. **Zawhna chhinchhiahna (?):** Sap tawng chuan
Interrogative mark an ti a; *Question mark*
tiin an sawi bawk; a hming ang hian zawhna
tawpah an dah thin.

Entir nan: I ril a tam em?

I lo kal dawn lo vem ni?

Eng nge i tih dawn?

TIH TURTE

1. Comma leh fullstop leh zawhna chhinchhiahna a ṭulna apiangah dah rawh.

(a) Lo kal la min pui rawh

(aw) Chaw i ei tawh em

(b) Lala te Thanga te Zova te an lo kal

(ch) Kal ve i tum na nge

(d) YMA member ka la ni ve ang

2. Comma hrilh fiahna leh a hmanna chi lite a entirna pein ziaak rawh.

3. Fullstop, comma leh zawhna chhinchhiahnate a dahna tur dik takah dah rawh.

Tuin nge nu leh pa thu awih Thu awih chu dam reina a ni a, a ṭha êm êm Mahse naupang tam takin nu leh pate thu an awih lo A pawî êm êm a ni

ZIRLAI 6

LAWNGTE TUIPUI DAWH CHAM CHUNGAH

1. Lawngte tuipui dawh cham chungah,
A lêng dêl mawi takin;
Tluang te'n kal zai a rêl zêl e,
Ni chhun reh lai takin.
2. Ngai teh, chumi lai tak chuanin,
Virthli a lo thawk a;
Van râng chhûmpuite rawn lênin,
Tuipui a rawn fâwn ta.
3. Tichuan, an lo khur a, hlauvin,
Tuipui thûka pil chu;
Mahse, Zirtirtu'n hlau lovin,
A zâl dawhrem chungah.



4. “Kan boral dawn,” tia auvin,
Amah an rawn ko va;
Zirtirtu chu a lo harhin,
Hauh zai a rawn rêl e.
5. Thu a rawn pe, “Bâng r’u,” tiin,
Lawm takin an zâwm a;
Virthli lêng leh tui fâwn rehin,
Muanna a lo thleng ta.
6. Aw ka Lalpa ngei a lo ni,
Chhandamtu, ̣hian ̣ha ber;
Amah ringtute hruai zêlin,
Kumkhuain a vêng ̣hin.

TIH TURTE

1. Heng hla thute hi a awmzia ziaak rawh.

(a) tluang te’n _____

(aw) virthli _____

(b) van râng chhûm _____

(ch) ni chhun _____

(d) zâl _____

2. Heng thute hi a tlukpui thu dang dah rawh.

- (a) zâl _____
- (aw) boral _____
- (b) ko _____
- (ch) lawm _____

3. Heng thute hi a thu ep han dah teh.

- (a) reh _____
- (aw) harh _____
- (b) zâwm _____
- (ch) pil _____

4. He hla hi Bible-a mi a ni a, a thawnthu ngaihnawm takin han insawisiak teh u.

5. Thlipui tleh lai khan zirtirtu (Isua) kha awm ta lo se engtin nge an awm in rin han sawi teh u.

6. Heng thute hi han chhunzawm teh u.

- (a) T.V-a lawng ka hmuh hian _____
- (aw) Thlipui a tleh hian _____
- (b) Isua lem ka hmuh hian _____

7. A âwl dah khat rawh.

- (a) A lêng _____ mawi takin.
- (aw) _____ a lo thawk a.
- (b) A zâl _____ chungah.
- (ch) Thu a rawn pe, _____ tiin.
- (d) Chhandamtu, _____ tha ber.

8. Lawng lem han inziahsiaak teh u.



9. In hla zir thiam takin sa rawh u.

**10. He hla chungchang hi Mathaia, Marka leh Luka
ziakahte a awm a, rawn chhiarin, a awmna bung leh
chang chhinchhiah ula. Hun lehah sawi ho rawh u.**

ZIRLAI 7

PAFA LÊN DÊNG



Zova chu naupang harhvâng tak a ni a. Ramhnuaia sava hrâm ri ngaihthlâk te hi nuam a ti êm êm thîn. Luia nghakuai chiaah pheih chu nuam a ti lehzual a ni.

Zovate khua chuan sangha man chungchangah dan tha tak mai an siam a. Nghafuan vên te, bomb hman leh tûr hmanga sangha hrai te an khap tlat a. Nghakuai chiaah leh lên den erawh an khap lo va, a hun bik an siam thung. Sangha tui hun lai chuan lên den pawh an phal lo. Hetia dan tha tak an siam chinah chuan sangha a pung chak a, an khua chuan sangha an hnianghnâr êm êm a ni.



Ni khat chu Zova pa chuan, “Mama, vawiin aṭang hian sangha man khap hun a tâwp dawn a, luiah i kal ang hmiang,” a ti a. Zova chu a phûr hle mai. Chaw an ei sawk sawk a, a nuin chaw a fûnsak a. An pafa chuan nghakuai leh lên kengin an chhuak ta a.

Lui pakhat hi an zuk thleng a, a mawng lam panin an zawh thla ta a. Lui kam thing bukahte chuan sava an hrâm noh noh va. Zova chuan a la hmuh ngai loh sava tam tak a hmu a, a hlim hle mai. An bul lawk lawka thingahte chuan an rawn fu a, a hriat ngai loh chu a pa a zâwt zêl a. Hemi nia an sava hmuhte chu – chinrâng te, chhâwlhring te, kireuh te, bâwng te, tawllâwt te, vate rual te leh vazâr rual te an ni.

Lui dung chu an zawh thla zêl a, ni pawh a sang tawh hle mai. Lui tui te chu ni êngah chuan a tle ser ser mai a, sangha lêng vêl te pawh a hmuh theih a. Phûr takin nghakuai chiah tur chuan an inpuahchah ṭan ta a. Changêl an kheh a, sangha chaw chah atan a bâwmtu changpâtte chu an man khawm a. Zova chu a pain sangha awm duhna lai âwm deuh a tih pûk kotlangah chuan a ṭhu a. Changpât chu fîmkhur takin a nghakuai hmawr kâwmah chuan a thil a, tuiah chuan a chiah ta a.

Rei vak lovah chuan a nghakuai chu sangha chuan a rawn tiche ta dât dât a. Chutah nghakuai chu a han phih chhuak a. Hlim êm êmin Zova chuan, “En teh ka pa, ka sangha man hi a lian a nia, ka va lawm tak êm!” a ti chûl a. A man sa chu bûrah a thun a, nghakuai chu a chiah leh ta a. Mahse, sangha dang a man thei ta rêng rêng lo va.



A pa chuan, “Lên kha dêng tawh zawk mai rawh,” a ti a. Zova chuan lên chu a la a, a thlang deuh chu a pan thla ta a. A pain lên den a lo zirtir tawh thìn angin a lên chu a han khai a, a dârah a’n bâng liam a, a tlangah chelhin li-ah chuan a han vawrh pharh duai mai a. Dim takin lên chu a han hnûk chhuak a. Sangha a tam bawh a, a vawh khatnaah pawh a man ɽeuh mai. A hlim êm êm mai a, “Ka man hnem lutuk, rawn en ve mah teh,” tiin a pa chu a au chûl mai a. A pa chuan lên sangha tâng chu a manpui a, nghadawl te, lêngphâr te, nghahrah te leh kaikuang te a lo tâng hlawm a.

Sangha te reuh tê tê pawh lênah chuan a tâng ve a. A pa chuan, “Sangha tê zual kha chu tuiah chhuah leh rawh,” a ti a. Zova chuan a ui hle mai a. “Tê mah se a ei theih tho alawm,” a ti a, a dah lêt phal lo va.



A pa chuan, “Sangha la puitling lo chu man khap a nih kha i hre tawh na nge? An puitlin hunah kan man leh mai dawn alawm,” a ti a. Zova chuan, “Tu mahin min hmu hlei nê,” a ti a. A pa chuan, “Mi min hmuh kher a ngai hlei nê, keimahni tan vek zawk alawm. Khatia a puitling lote pawh i lâk fai vek chuan sangha man tur a tlem tial tial dawn asin,” a ti a. Zova chuan, “Kan hâwn tam lo vang tih ka hlau alawm,” a ti a. A pa chuan, “Nghakuaiin nghavawh i man a, lêngin i man t̃euh bawh a, kei pawhin ka man t̃euh a. Duhâm tur a ni ngai lo. A t̃e kha chu chhuah rawh, chhuah rawh,” a ti leh a. Zova chuan sangha t̃e deuh ho chu ui takin a chhuah leh ta a. Sangha t̃eho pawh chu lâwm tak hian an lêng kual zar zar hlawm a.

Thu pawimawhte

harhvâng
fimkhur

nghakuai
duhâm

nghafuan
hnianghnâr

inpuahchah

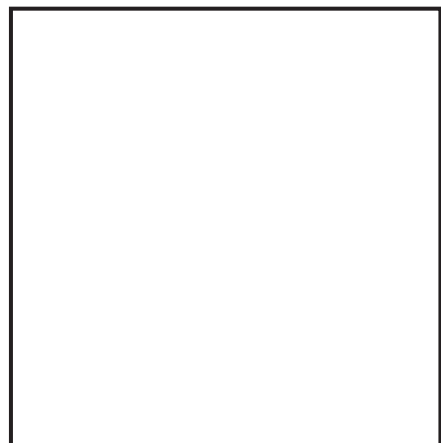
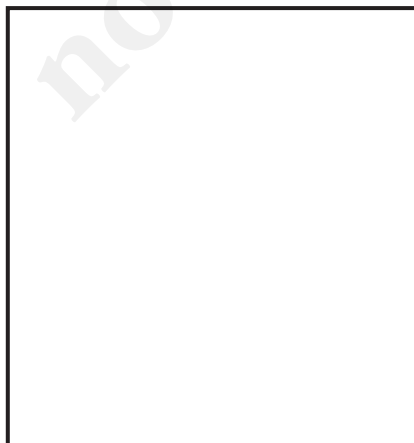
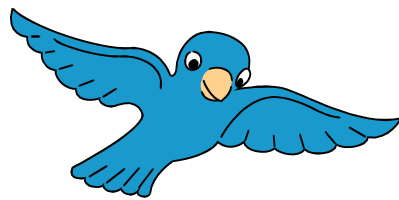
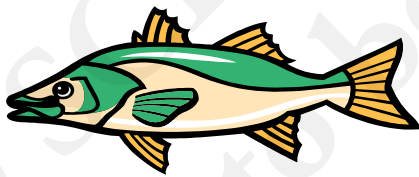
TIH TURTE

1. Heng zawhnate hi chhang teh.

- a) Zovan eng savate nge a hmuh?
- aw) Zovan lénin eng sanghate nge a man?
- b) Zova sangha mante zinga a tê deuhte kha eng vangin nge a pain chhuah tura a tih?

2. Heng savate leh sanghate hi an bawm dik takah dah rawh.

bâwng, nghalim, vacha, chinrâng, nghatun, lengphâr, bullut, chhâwlhring, nghavawk, thaichhâwninu, nghavâng, chhuangtuar, kireuh, nghadawl, buarchâwm, nghahrah, pengleng, ngharûl, tawllâwt, varihâw.



3. ‘Zuang’ hi thil tih sawina (verb) a ni a. Bawm chhunga hawrawp aţang hian thil tih sawina dang han zawng chhuak teh.

N	L	A	I	Z	O	U	A	I	A	H
E	N	U	K	A	L	M	L	A	M	A
C	H	Z	W	I	H	A	M	A	N	L
H	N	I	Z	A	P	N	E	N	V	H
U	E	A	G	N	W	A	T	H	U	E
M	K	B	U	N	G	B	U	N	A	R
H	H	A	P	H	L	A	M	U	Z	H
K	E	N	T	L	A	N	E	K	I	B

4. Hei hi han ziah zawm teh? Tûra sangha hrai  a ka tih lohna chhan chu...

5. A hnuaia milem hi en la. Bawmah hian thil eng emaw zat a awm a. I hmuh theih thil hming pali ziaak chhuak rawh.



A chungamilem hi en leh la, a chanchin han sawi teh.

6. Heng thu hmang hian thu han phuah teh.

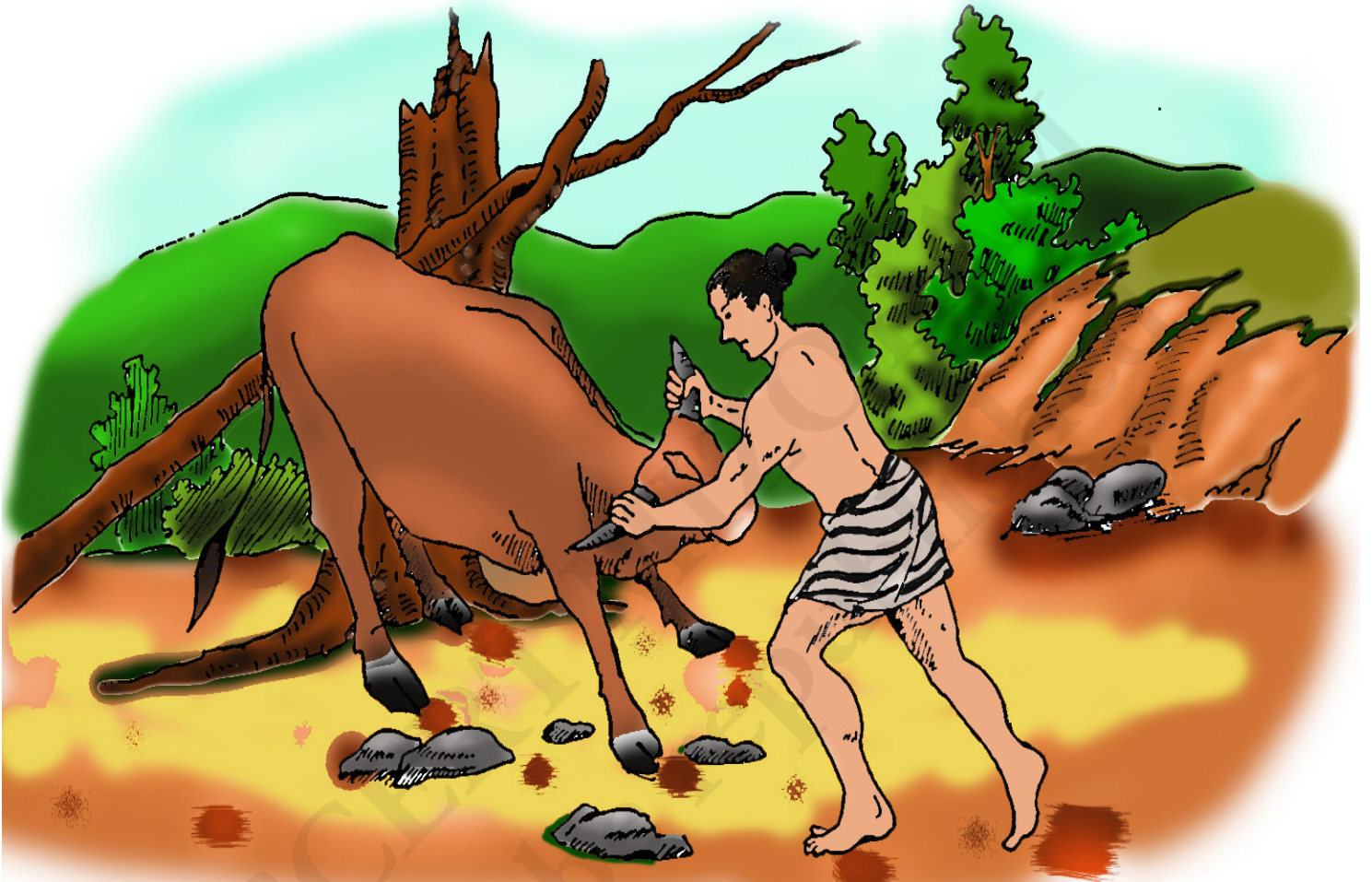
harhvâng _____
nghakuai _____
nghafuan _____
fimkhur _____
duhâm _____
puahchah _____
hnianghnar _____

7. A thu ep thai zawm teh.

a hul	a hla
a rit	a êng
a hnai	a huh
a bial	a tlêm
a ria	a zâng
a tam	a sâwl
a thim	a chum

ZIRLAI 8

PA CHAK – SAIZAHÂWLA



Hmanlai hian pa chak hmingthang tak mai hi a awm a. A hming chu Saizahâwla a ni a, a pa chu Chalpua a ni. Khawruhlian khuaah a sei lian a. A naupan lai aṭangin thahrui ngah tak mai a ni a, a rualpui tu mahin an hneh ngai lo. A chak dan chu mak an ti êm êm ṭhin a. A chakzia hriat châkin vawi tam tak thil an tihtir a, a ti thei zêl a ni.

Ṭum khat chu tlangval rualin awlan silai hi a kâwm lamah an dawm khat tlat mai a. Saizahâwla chuan a ngul hmawr lam aṭangin a han pawt a, tlangval rual chuan an chelh hneh lo va, a dawk zawk mai a ni.

Vawi khat chu zawlbûk sak hnattlang an nei a. Saizahawla chu a thawh ve loh avangin rûn an tum a. Zawlbuk sakna tur châk tam tak ramhnuai atangin a lo pu thleng t̃euh tawh a. Chuti chunga rûn an tum avang chuan Saizahawla chu a lungawi lo hle mai a. A tho vut a, zawlbûk panin a kal ta luah luah mai a. Zawlbûk kaldung an phuar tlat chu a han pawt a, an phuarnate chu a chat t̃hawt t̃hawt mai a, a pawt dawk ta zawk mai a. Valupaten ngaihdam an dil ta hial a, rûn an tum pawh chu an t̃hulh leh ta a ni.

Vawi khat pawh an lal Pawihbawia sechal kawlh tak nêen an inbehtir a. Sechal chuan a han phin a, Saizahâwla chuan a ki khing hnihah a lo man chat a, an innawr ta a. A tirah chuan Saizahâwla chuan a hneh dâwn lo emaw tih turin a tawlh a; “T̃an ka han la ve tawh ang e aw,” a ti a, mipui chuan, “Aw,” an lo ti a. T̃an a han lâk meuh chuan sechal chu a tawlh ta hun hun mai a ni.

Vawi khat dang leh pawh Zâwlnghâk khuaah a zin a. Saizahâwla chakzia an hria a. Kan khaw tlangval zawng zawngin kan buan ang a, kan hneh mai ang an ti a. A tirah tlangval chak lo deuh an buantir a. Saizahâwla chuan hneh t̃awk t̃awk angin a buan a; “An sawi ang êm êm chuan a lo chak loh tawp hi,” an ti a. A buantu an chak tulh tulh a, a hneh Chiang tawlh tawlh mai a. A tâwpah an khaw tlangval chak ber an han buantir phei chu le, Saizahâwla chuan a bin ta zawk zawk mai a ni awm e.

Saizahâwla chu a chak mai ni lovin, a huaisenin a rinawm êm êm bawk a. Hmanlai chuan an huaisenzia entir nan an hmêlmate an that a, an lu an la t̃hin a. Chutianga mi lu la thei chu mi huaisen an ni a, an ngai sâng êm êm a ni. Râl an beih chuan a huhovin an bei t̃hin a, Saizahâwla erawh chuan amah chauh te hian a bei t̃hin a ni.



Vawi khat pawh a thiante pahnih nen zanah râl an bei a. A thiante pahnih chu, “Daiah lo awm rawh u, keimahin ka va kal ang e,” a ti a. Khuaah chuan lûtin, zawlbûkah chuan a va kal a. Tlangvalho chu an lo mu tui hle a, an silai tha tha pathum a lâksak a, a dangah chuan tui a thun a, tu mah that lovin a kir leh ta a, a thiante chu silai a pe ve a. A thiante chuan, “Râl lu chu kan la a; mahse, a hla êm a, kan rawn hawn peih lo va, an silai chauh kan rawn hawn a ni, ti ila an awih tho vang, râl that kan ni ve mai dawn alawm,” an tih pawhin Saizahâwla chuan dâwt sawi chu a duh tlat lo a ni.

Thu pawimawhte

sei lian
kaldung

thahrui
phîn

rûn
bin

châk
râl

TIH TURTE

1. Heng hmang hian thu han phuah teh.

dawk zawk

luah luah

chat thawt

man chat

hun hun

hlawk hlawk

tawk tawk

tulh tulh.

2. Hengte hi han chhang teh.

(a) Saizahâwla leh sechal inbeih dan han sawi teh.

(aw) Saizahâwla huaisenzia engtin nge kan hriat theih?

(b) Saizahâwla dâwt sawi duh loh dan han sawi teh.

(ch) Saizahâwla chakzia kawng khat sawi rawh.

3. A âwl dah khat rawh.

(a) Naupan lai aţangin _____ ngah tak a ni.

(aw) A _____ loh vangin rûn an tum.

(b) Ngaihdam an _____ țin.

(ch) An sawi ang chuan a lo chak loh _____ hi.

(d) Râl _____ kan ni ve mai ang.

4. Heng thu tlukpui hi table aţang hian zawng chhuak rawh u.

mawi, hlim, thinur, pawt, phuar, thatho, remti, hnem, dûp.

s	t	l	ţ	a	w	n
p	h	a	w	i	i	e
h	i	w	p	a	w	m
a	n	m	h	t	a	a
l	r	m	u	a	h	n
z	i	a	r	m	p	p
b	m	n	a	l	h	u

5. Heng kualkhung chhunga a dik ber hmang hian dah khat rawh.

(a) A nui _____ mai. (buan buan, var var, ve ve)

(aw) A tlan _____ (ṭulh ṭulh, zawr zawr, ver ver)

(b) A ṭap _____ (vak vak, bar bar, burh burh)

(ch) A mu _____ (pawp pawp, tal tal, veng veng)

(d) A zai _____ (berh berh, nul nul, luah luah)

6. Heng thute hi a hmanna chi hrang pathum ṭheuh han ziaak teh.

(a) ban _____

(aw) bal _____

(b) chak _____

7. Heng thute hi a mal malin sawi la. Tih tura tih ang hian i taksa chettir teh.

lu	thle tawn rawh
koki	tisangin tihniam rawh
ke	hma lam leh hnung lamah then rawh
tlán	chak deuh leh muang deuhin
kut	ding leh veiah phar rawh.

Tunah chuan, zuang la, bái la, kal la, chutah dingdihlip ang che.

8. Pasałṭha dang pahniḥ hming in hriat ziaḥ ula, an chanchin in nu/pa/ute zawt chhuak rawh u. Tichuan, in ziaḥ dawn nia.

Pasałṭha hming: _____	Pasałṭha hming: _____
A chanchin:	A chanchin:
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

ZIRLAI 9

SAVATE

Savate mawi takin an hrâm thin,
Ka perhin ka vawm lo vang;
Siamtu faka zai vâwr an ni,
Lungmuang tein zai vâwr sela.

Kan Zoram tinuamtu an ni a,
Mizoram an timawi a;
Râlpui leido an tling nêw maw,
Dawi ang dawmtu an ngai mang e.

Lentupui zing riai tual an chaina,
Va tinrengte an lawmna;
Pâr zu thlum muang têa dâwnna,
Suasam suh u, an siang lawina.



Hla thu hrilh fiahna

ralpui leido	-	hmêlma hlauhawm
dawi ang dawm	-	duat taka enkawl
lentupui	-	ngaw, ram ngaw
siang	-	in, chenna
suasam	-	tichhia, tihchhiatsak

TIH TURTE

1. Hengte hi chhang teh.

(a) Zoram tinuamtu chu engte nge?

(aw) Savate chenna hmun kha khawiah nge?

2. Heng hmang hian thu (sentence) han phuah teh.

siamtu _____

perh _____

hram _____

suasam _____

vawm _____

3. A kar âwl dah khat rawh.

(a) Ka _____ ka vawm lo vang.

(aw) Râlpui _____ an tling nêw maw.

(b) Suasam suh u, an _____ lawina.

4. Heng hla thute hi ɬawng pangngaiin han dah teh.

(a) dâwn _____

(aw) zai vâwr _____

(b) tual châi _____

(ch) siang lawi _____

5. Sava hming i hriat apiang ziaak la, chung zinga i duh ber lem han ziaak teh.

6. Heng zawhnate hi in rin dan leh in duh danin han chhang teh u.

(a) Sava hi tam êm êm se, a nuam zawk ang nge a hrehawm zawk ang?

(aw) Sava tlan ɬin thing rah i hriat apiang han sawi teh?

(b) In uten sava perh thla ta se, in lawm ang nge pawl in ti zawk ang?

7. He hla hi en lova sawi thei turin vawng rawh.

8. Hengte hi ziah zawm teh.

- Sava hrâm hi _____
- Sava hrâm hian _____
- Siamtu fakin _____
- Zoram tinuamtute chu _____

9. Sava lemin milem bel khawm (collage) i siam ang u.

- Sava lem cheh thlâk tur hmuh apiang chep thla ila.
- Lehkha khawng hlai deuh nei bawk ila.
- Lehkha hlaiah chuan sava lem chu i bel khat tlat ang u.
- A mawi kan tih danin chei bawk ila.

ZIRLAI 10

I KÛT ANG U

Zirtirtu : Mizote hian kût chi hrang hrang kan nei a.
Engte nge in hria em?

Naupangte : Chapchâr kût te, Mim kût te, Pâwl kût te.

Zirtirtu : Kût hman ve in châk em?

Naupangte : Aw, châk lutuk.

Zirtirtu : Thu in awih thei bawk a, in huaihawt theih
chuan kût kan hmang dawn nia. Kût pathum
te zinga nuam bera in rin han sawi teh u.

Siami : Kei chu Chapchâr kût a nawm ber ka ring.

Zirtirtu : Chapchâr kût chu lo vah zawh, March thlaah an
hmang thîn. Hei hi chu nipui laia hman a ni a,
ruai te an theh a, an chai a, lâm chi hrang hrang
nên hlim takin an hmang thîn a ni. Chapchâr kût
hi chu tunlai pawhin kum tin
an la hmang
thîn.



Biaka : Mim kût hi engtin nge an hman ðhin? Vaimim hmangin em ni?

Zirtirtu : Mim kût chu vaimim seng zawh September thlaah an hmang ðhin a. Mitthi pual kût a ni a, chhungte thi tawh tan ei tur tuihnai tak tak an dah ðhin a, chu chu ‘thlaichhiah’ tiin an sawi ðhin.



Tetei : A nih leh Pâwl kût chu engtia hman tûr nge?

Zirtirtu : Pâwl kût chu naupang pual a ni a...

Naupang dang : Naupang pual maw? Chuti chu Pâwl kût i hmang ang u.

Zirtirtu : Aw le, kumin chu Pâwl kût kan hmang dâwn nia. Tun aţangin inbuatsaih ula, in inpeih hunah kan hmang ang.
(A chhuahsan ta a).

Hminga : Kût Pa-ah kan Headmaster ni se. Hawh u, tih tur i insem ang u.

- Ruata : Khawiah nge kan hman ang?
- Naupang dang : Sikul kawta lungrem zâwlah.
- Liani : Biaki leh Rini-te hian thil chei mawi an thiam a, a hmun cheituah ruat ila.
(Mi dang chuan ni e an lo ti a).
- Siama : Pâwl kûtah chuan artui te an inbarh thin a, chu chu 'chhâwng hnawh' an ti a. Artui kan thawh khawm ang nge kan lei ang?
- Naupang dang : I thawh khawm ang u. Siama, nang a mawhphurtuah tang ang che.
- Thanga : Ruata hian rimawi a tum thiam a, ani hian rimawi ngaihtuah se.
- Ruata : Thanga pawh hi a zai thiam a, zai hruaitu ni rawh se.
- Naupang dang : Ni e, Ruata leh Thanga-ten rimawi lam tum rawh se.
- Siama : Lâmpang hi?



Naupang dang : Siama, nang lâp i thiam a, a hotuah awm rawh.
 Lâp hrang hranga tel tur pawh ruat ang che.
 A tâwpah kan vaiin kan lâp dawn nia.

Siama : Chuti chu kan vaia tih theih chi vek i ti mai
 ang. Hmeichhiain cheraw an kân ang a, mipain
 an khâwng ang.

Biaki : Khual lâp leh Chheih lâp te pawh.

Siama : Mipain pawndum keng ila, hmeichhiain
 ngotekherh. Tichuan, kan khual lâp dawn nia.
 A tâwpah kan vaiin kan chheih lâp ang.

Naupang dang : A tâwp berah chhâwng hnawh kan ti ang a, a
 nuam teh ang chu.

Thu pawimawhte

huaihawt	thlaichhiah	inbuatsaih
mawhphurtu	ngaihtuahtu	chhâwng hnawh

TIH TURTE

1. Heng zawhnate hi chhang teh.

- (a) Mim kût hi eng pualin nge an hman thin?
- (aw) Chhâwng hnawh dan han sawi teh.
- (b) Chapchâr kût hi eng thlaah nge an hman?
- (ch) Khual lâp nan eng puante nge an hman thin?

2. A inmil thai zawm rawh.

Lâm hming

Mim kû

Naupang pual

Chheih lâm

Mikhual pual

Pâwl kû

Lo vah zawh

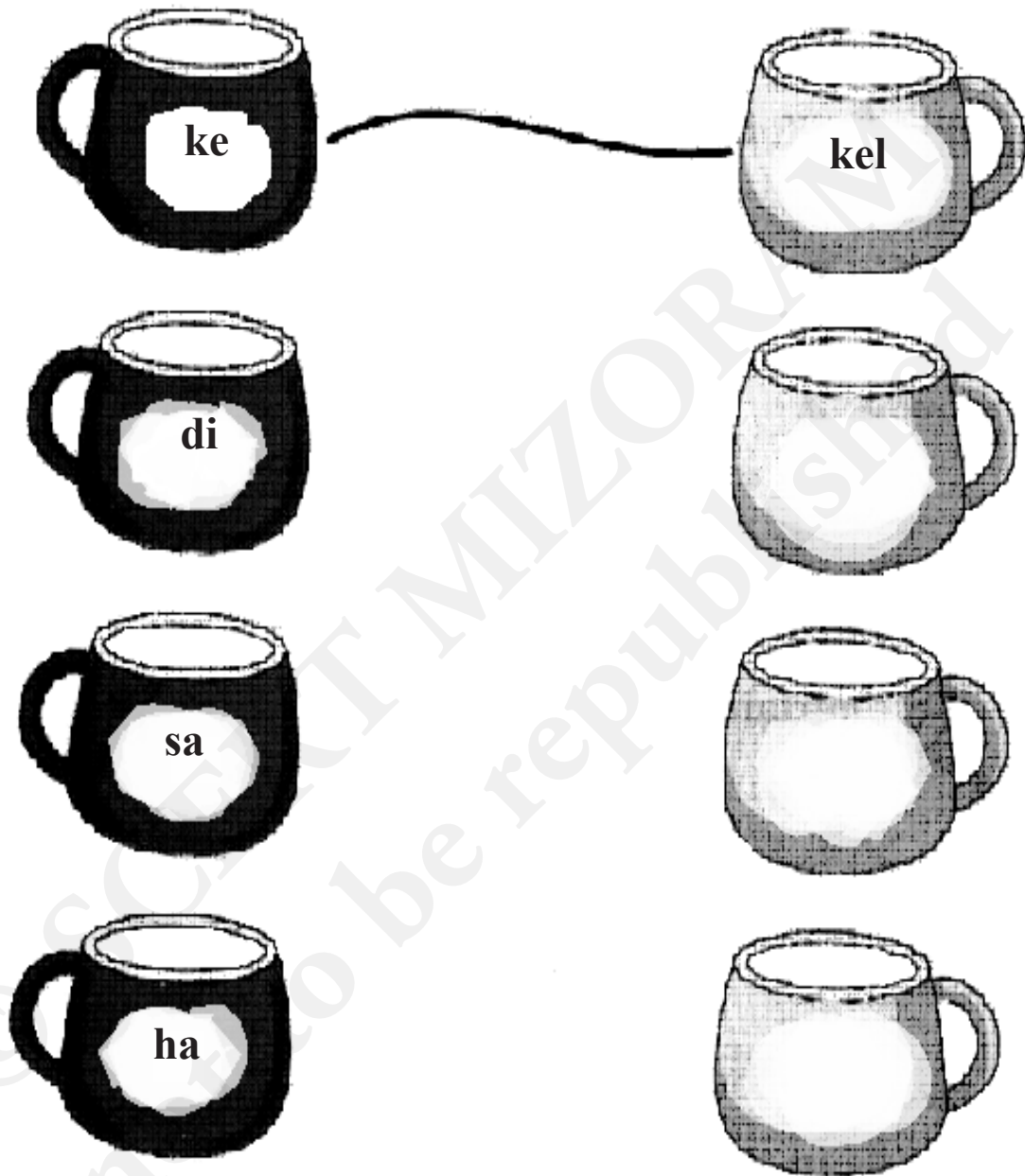
Chapchâr kû

Mitthi pual

Khual lâm

**3. I hlima, i lawm a ni tih sawina thu chi hrang hrang han
ziak teh.**

4. No dumte chu thuin a khat a. No varah hian, no duma
thu rik dân ang deuha riin dah khat ve rawh. Entirna
pêk ang hian.



5. Heng thute hi rang tak leh dik takin chhiar teh u.

û - kût, lût, pût, hût, sût
 â - lâm, bâm, dâm, tâm
 ê - pêt, lê, dê, têt, vêt
 î - ît, dît, pît, mît, rît

6. A hnuaiah hian ‘kût’ nêna inkaihhnawih thu a awm nual a, zawng chhuak teh.

U	C	H	A	P	C	H	A	R	K	U	T
C	H	A	P	C	H	A	R	S	H	P	U
T	C	C	O	A	R	T	U	I	U	A	I
C	H	H	A	W	N	G	H	N	A	W	T
H	H	E	K	H	U	A	L	R	L	L	E
A	I	R	C	H	H	E	I	H	L	A	M
I	A	A	H	B	K	U	T	P	A	M	A
Z	H	W	P	A	W	N	D	U	M	A	I

7. A hnuaia thu hi vawng rawh u.

Sem darh chu pun lehzualna a ni a,
Mamawh tâwk aliam kawmpui chu tlâkranna a ni.

ZIRLAI 11

THUFINGTE

Sum tam tak aiin hming that hi thlan zâwk tur a ni a,
Tangka leh rangkachak aiin duhsakna a ngainatawm.

Mi hausa leh mi rethei an awm za a,

An vaia siamtu chu Lalpa a ni.

Mi hmanghria chuan thil tha lo chu a hmuhin a biru thin a;

Mi mâwl erawh chuan a tâwn mai thin a, a tuar phah thin.

Inngaihtlâwmna leh Lalpa tih man chu

Sum te, chawimawina te, nunna te a ni.



Mi bengtla lo kawngah chuan hlîng te, thang te a awm a,
 A nunna vawng ðha chuan a hlat daih ang.
 Naupang chu a kalna âwm kawngah chuan zirtîr ula,
 A upat hun pawhin a thlah lo vang.
 Mi hausain mi rethei ro an rêlsak a;
 Tin, pûktu chu a pûktirtu chhiahhlawh a ni.
 Khawlohna tuhtu chuan vânduaina a ât ang a,
 A thinurna talhtum chu a hlawhchham ang.
 Mi thilphal chu malsâwmin a awm ang a,
 A chhang mi rethei a pêk ðhin avângin.

TIH TURTE

1. **Thufingte hi en lova sawi thei turin vawng rawh.**
2. **Hengte hi han chhang teh.**
 - a) Sum tam tak aia thlan zawk tur kha eng nge?
 - aw) Tangka leh rangkachak aia ngainatawm kha eng nge?
 - b) Inngaihtlawmna leh Lalpa ðih man kha engte nge?
 - ch) Mi hmanghria khan thil ðha lo a hmuhin engtin nge a tih?
 - d) Mi thilphal chu engtin nge a awm ang?

3. Heng thumalte hi hrilh fiah rawh.

a) sum _____

aw) tangka _____

b) hmanghria _____

ch) khawlohna _____

d) mâwl _____

4. Heng thute hi ziaak zawm teh.

a) Hming that ka duhna chhan chu _____

aw) Lalpa chu mi zawng zawng _____

b) Inngaihtlawm thatna chu _____

ch) Mi thilphal chu _____



ZIRLAI 12

MIZO KAN NIH KAN LAWM E

1. Mizo kan nih kan lawm e,
 Kan tlâng a thiàng baw k si;
 Kan rilru pawh a sâng e,
 Kan hming a thang baw k si;
 Kan ram, kan hnam din chhuah nan
 Thinlung tithianghlamin,
 Kan huai, kan fel, kan finnate,
 Thiamin i hmang ang u.
2. Kan pi, kan pu mi huaite
 Dan tha kha mawi kan ti;
 Thian chhan thih an ngam fo thin,
 An hming a thang baw k si.
 Kein in chu dan chu zâwmin,
 Huai taka din kan tum.
 Mizo kan ni kan hmêl a tha,
 Kan tum a sâng baw k si.





3. Chanchin Ṭhain kan ramah,
 Ramhuai a ûm bo ta;
 Kan hnam din chhuahna bul chu,
 Hei ngei hi a lo ni.
 Hnam dang hmusit mai lovin,
 Ṭhiana'n i sawm ang u,
 Chutin kan hming than mawina chuan,
 Khuavel a dêng chhuak ang.

TIH TURTE

1. Heng zawhnate hi han chhang teh.

- (a) Kan ram leh hnam din chhuah nan eng nge kan tih tur?
- (aw) Khawvel mite hriat thama kan hming thanna tur chu eng nge?
- (b) Kan pi leh pute dan ṭha chu eng nge?
- (ch) Kan hnam din chhuahna bul nia hla phuahtuin a sawi kha eng nge?

2. Heng thute hi han sawi fiah teh.

Ṭhian chhan thih ngam

Hnam dang hmuhsit loh.

Chanchin Ṭhain ramhuai a ûm bo ta

3. Heng thute hi a ṭha zâwnga sawi uarna han dah teh.

Entirna: par mawi

(a) lawm_____ (aw) huai_____

(b) ṭhian_____ (ch) hmel_____

4. He hlaah hian a ṭha lam sawina eng emaw zat a awm a, i hriat apiang han ziaak chhuak teh.

5. Hengte hi han thai zawm teh.

(a) Chanchin Ṭha

(a) ṭhiana siam

(aw) pi pute dan ṭha

(aw) tum sang

(b) hnam dang

(b) ramhuai

(ch) Mizo

(ch) ṭhian chhan

6. **Mizo kan nih avangin kan lawm tur a ni, a chhan chu (han chhunzawm teh le)**

7. **Heng thute hi nalh takin ziaak ula, a ziaak thiam ber ziah chu bangah târ rawh u.**

(a) Mizo kan nih kan lawm e,
Kan tâng a thiang bawk si.

(aw) Kan pi, kan pu mi huaite
Dan tha kha mawi kan ti.

(b) Mizo kan ni kan hmêl a tha,
Kan tum a sâng bawk si.

(ch) Hnam dang hmusit mai lovin,
Thiana'n i sawm ang u.

8. **He thawnthu hi han phuah belh teh.**

Sikul pakhatat hian hnam dang naupang pakhat hi a lut ve a. Mizo tawng a thiam chiang lo va, thian pawh a nei lo va. Mahse...

9. **He hla hi en lova sawi thei turin vawng rawh u.**

ZIRLAI 13

FELA TE CHHUNG

Tlai khat chu Fela sikul bâng hi thaw hlawp hlawpin in a lo thleng a.

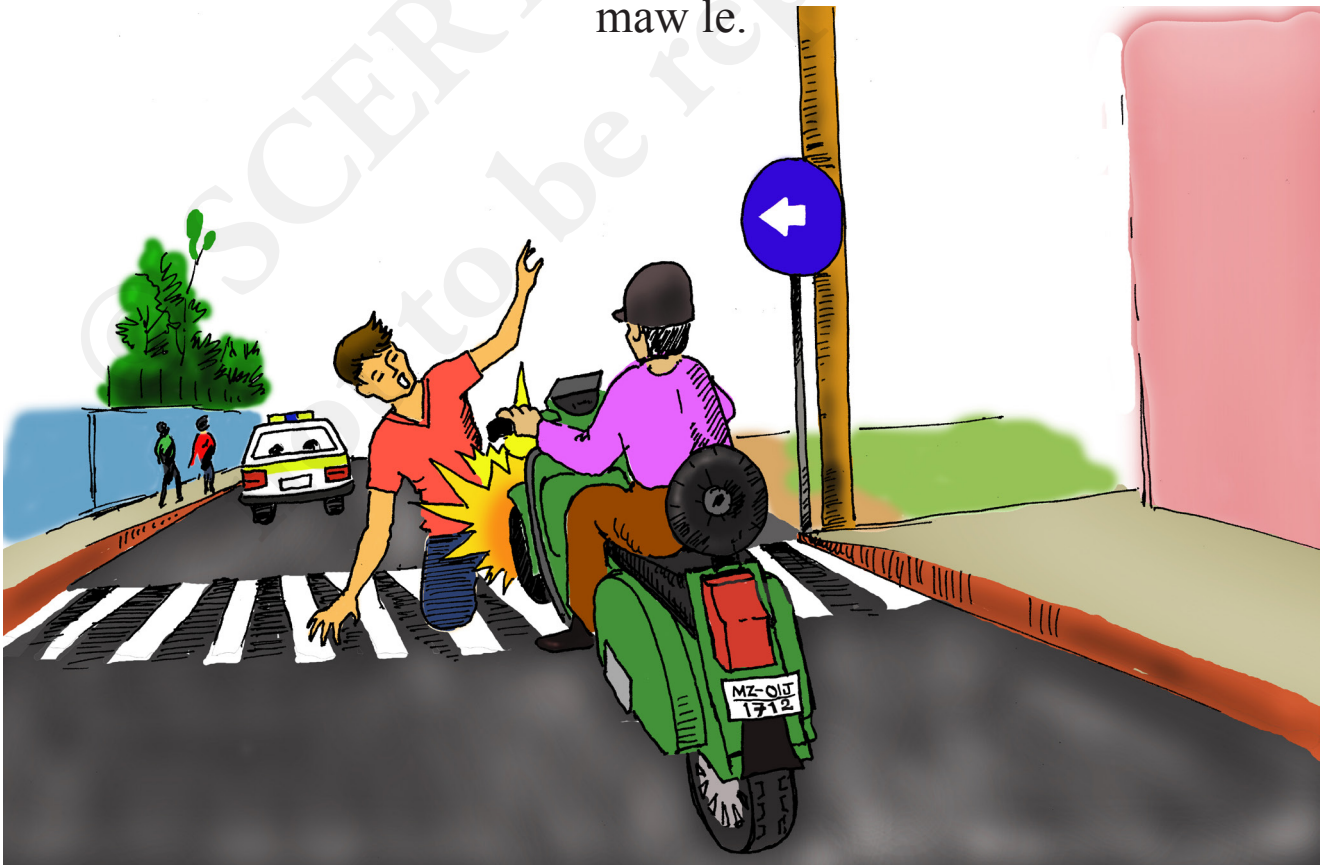
Fela (*ring deuhvin*) : Ka nu, ka lo haw tawh e.

Nu (*aw dam diaiin*) : A tha e, vawiin chu i va tlai ve?

Fela (*thaw huam huamin*) : Kan sikul bâng kha maw...Scooter-in Sêna a sù alawm.

Nu (*hlauthawng aw takin*) : Awi ka rei! A su nâ em? Engtia su mai nge a nih a?

Fela (*hmanhmawh deuhvin*): A...sikul bânah khan hmanhmawh lutukin kawngpui kân a tum alawm maw le.



- Nu (*pawi ti hmêl takin*) : Khai aw! Kawngpuiah chuan fimkhur a ʈul teh a nia. Lirthei a tam si a.
- Fela (*rang takin*) : Nia, kan hriat loh laiin Sêna chu a kal thut a, scooter lo tlan chuan a rawn su ta mai a ni.
- Nu (*hlauthawng takin*) : A sut nat leh nat loh i la sawi miah lo.
- Fela (*thatho takin*) : A vannei lutuk. Rin aiin a su na lo hlauh va, a bân vei lam erawh chu a tliak an ti.
- Pa (*kawngkhâr pahin*) : Tu bân maw tliak?
- Nu (*rang deuhvin*) : Scooter-in Fela ʈhianpa Sêna a sô a nih chu!
- Pa (*chauh hmêl deuhvin*) : A nih tak chu maw le, a va pawî ve. A nih Mama hi khaw nge a awm?
- Nu (*muang ban deuhvin*) : A ʈhianpain chhiatni thawhlawm khawn turin a rawn sawm a, an kal ta a nih kha.
- Pa (*chuai raihin*) : Ril a ʈâm viau asin maw le. Mahse, Mama chu kan nghâk phawt dawn nia.

Chutih lai tak chuan kawngka a rawn hawng a.

- Mama (*hah hmêl takin*) : Hei ka lo thleng e.
- Nu (*hmanhmawh takin*) : Chaw ei i siam nghâl ang u. I pa ril a ʈâm tawh êm mai.

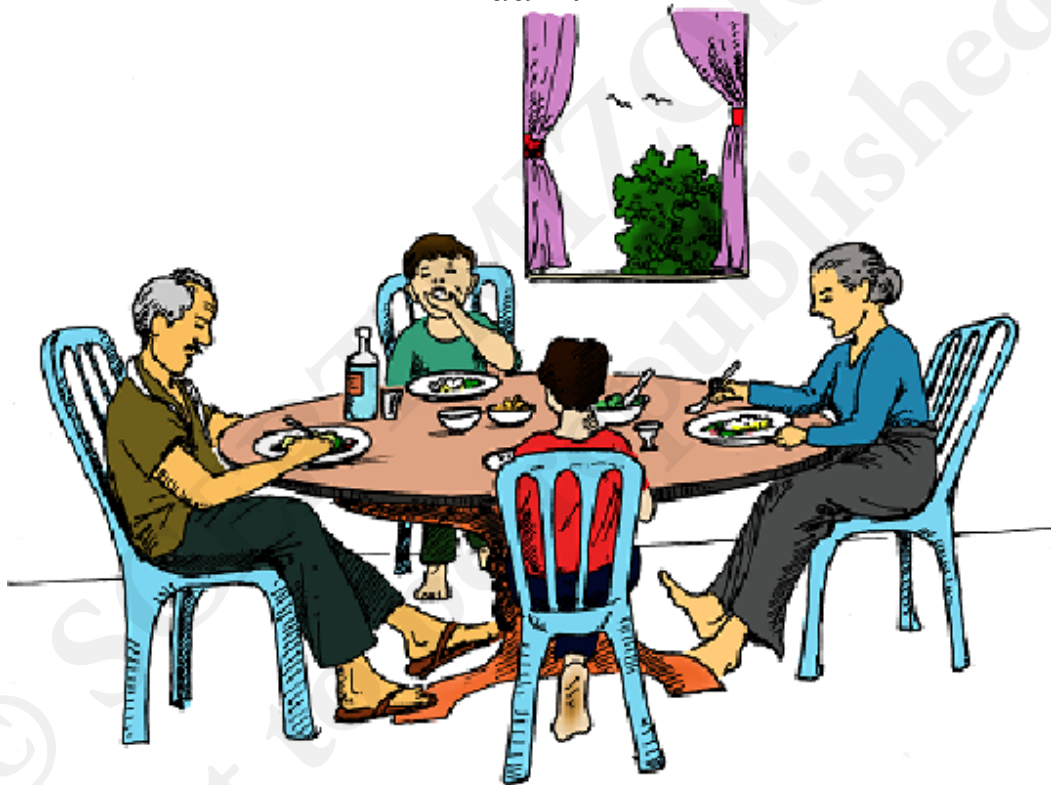
(*Chaw einaah chuan...*)

- Pa : Mama, in khawn zo hman em?

Mama (*phûr takin*) : Hman e. Chan kan insem a, kan zo thuai mai. Kan vêng bâwr hi chu khawn a nuam a, tu mah an phun ngai lo.

Nu (*muang deuhvin*) : Y.M.A. te hi chu khawtlang tan in tangkai êm a, chhiatni thawhlawm phe chu pêk a uiawm loh êm alawm.

Mama (*lawm takin*) : Nu leh paten min phûrpui chuan a nuam.



Fela (*nui chungin*) : Ka nu leh pate hi chu an fel êm alawm. Mi pawhin an ti.

Pa (*nui chung bawkin*) : Kan fate hi in fel êm atin alawm. A ni lawm ni Mama nu?

Nu (*thutak hmel deuhvin*): A dik alawm. Tunlai chuan fapa fel neih chu a nihlawhthlâk ngawt a ni. Tlangval fel te hi chu khawtlang pawhin kan thlamuanpui teh a nia.

- Pa (*muang ban deuhvin*) : Nu leh pate thu awih thei takte chu khawtlangah pawh mi tângkai an ni zêl thinin ka hria.
- Nu (*aw dim takin*) : A ni ngawt mai. Tlangval thenkhat erawh chu zân rei tak tak thlenga bengchheng an awm thin a.
- Mama (*rang deuhvin*) : Zan rei tih a inang lo a nia.
- Pa (*thupui fun takin*) : Mizo tlangvâlthe chu nunaute thlamuantu tur an ni a, a tithlabârtu in nih loh ka beisei. Tun thleng hi chuan, in nungchangin min la tilawm khawp mai.
- Fela (*phur takin*) : Ka pa, naktûkah Sêna chu i kan ve ang u aw.
- Mama (*phâwk deuhvin*) : Sêna a dam na nge?
- Fela (*rang takin*) : Aw, Scooter-in a sô a. Damdawi inah a awm alawm.
- Mama (*ngaihtuah hmel takin*) : A eng laiah nge? A na viau em?
- Nu (*muang deuhvin*) : Vanduai vannei an tih ang hi a ni e. A bân a tliak a ni âwm a, a la naupang bawka, a dam leh thuai ang.
- Fela (*phur deuhvin*) : Ni e, damdawi ina thawkte pawhin a dam leh thuai ang an ti.
- Pa (*mak ti deuhvin*) : Chu, damdawi inah te i kal ve a ni maw?

Fela (*inthiam lo deuhin*) : Kan zirtirtuten kal ve turin min ti a.

Nu (*lungawi hmêl deuhin*) : In zirtirtuten an hruai che a nih chuan a ðha alawm.

Fela : Ka pa, Sêna chu kan kan dâwn em?

Pa : Ni e, kan kan ngei ang chu.

Thu pawimawhte

dam diai	hlauthawng	hmanhmawh	kawngpui
fimkhur	inthlahrung	thawhlawm	khawtlang
chhiatni	phûrpui	inthiam lo	thlamuanpui
bengchheng	tithlabâr	vanduai	

TIH TURTE

1. Heng zawhnate hi chhang teh.

- (a) Engtin nge Sêna kha scooter-in a sut?
- (aw) Sêna kha a eng laiah nge a sut?
- (b) Mama leh a ðhianpa khan eng nge an tih?
- (ch) Tute nge khawtlangin a thlamuanpui?
- (d) Tute nge khawtlanga mi ðangkai ni ðhin?

2. Engtin nge i awm thin?

- (a) Hlim hle laiin ka nui thin
- (aw) Lungchhiatin _____
- (b) Thinur laiin _____
- (ch) Hlauh hlein _____
- (d) Nat laiin _____

3. Heng hawrawp dah khawmte hi awmze neiin rem rawh.

A M D D I A W D _____ I

N N A V I E V _____ I

H A W H T M A W L T _____ M

R I T Z R I U T Z _____ U

L A N G L V A T T _____ L

4. A hnuaia mi tilawm leh tilawm lo thute hi han thliar hrang teh.

aia upa zah	hawihhâwm	thilkawm
dâwt sawi	duhâm	damlo tlawh
ran duat	thinrim hma	thu dik sawi

Thil tih mite tilawm

Thil tih mite tilawm lo

5. A hnuaia rin apiangte hi a thu epa thlâkin, heng sentence hi ziaak tha teh.

Entirna: Ni tinin ipte zâng tak ka ak țin.
Ni tinin ipte rit tak ka ak țin.

(a) Fela chu a zirnaah a hlawhtling.

(aw) He nova tui hi a khat.

(b) Ka pu chu a fing hle.

(ch) Siama chu naupang tha tak a ni.

(d) Mama chu a lo haw tlai.

6. A hnuaia thu hi vawng rawh u.

Ka fapa, i pa thupêk chu zâwm la,

I nu zirtîrna chu hawisan suh.

I thinlungah thlung reng la,

I nghâwngah awrh rawh.

I vah vêlin a hruai ang chia,

I mut hunin a vêng ang chia

I thawh hunin a bia ang che.

7. **Kawng kân dawnin motor lo kal leh kal loh en hmasak thin tur a ni. Tawhsual tawh palh chuan na taka inhliam theih a ni a, thihna hial a thleng thei si a.**

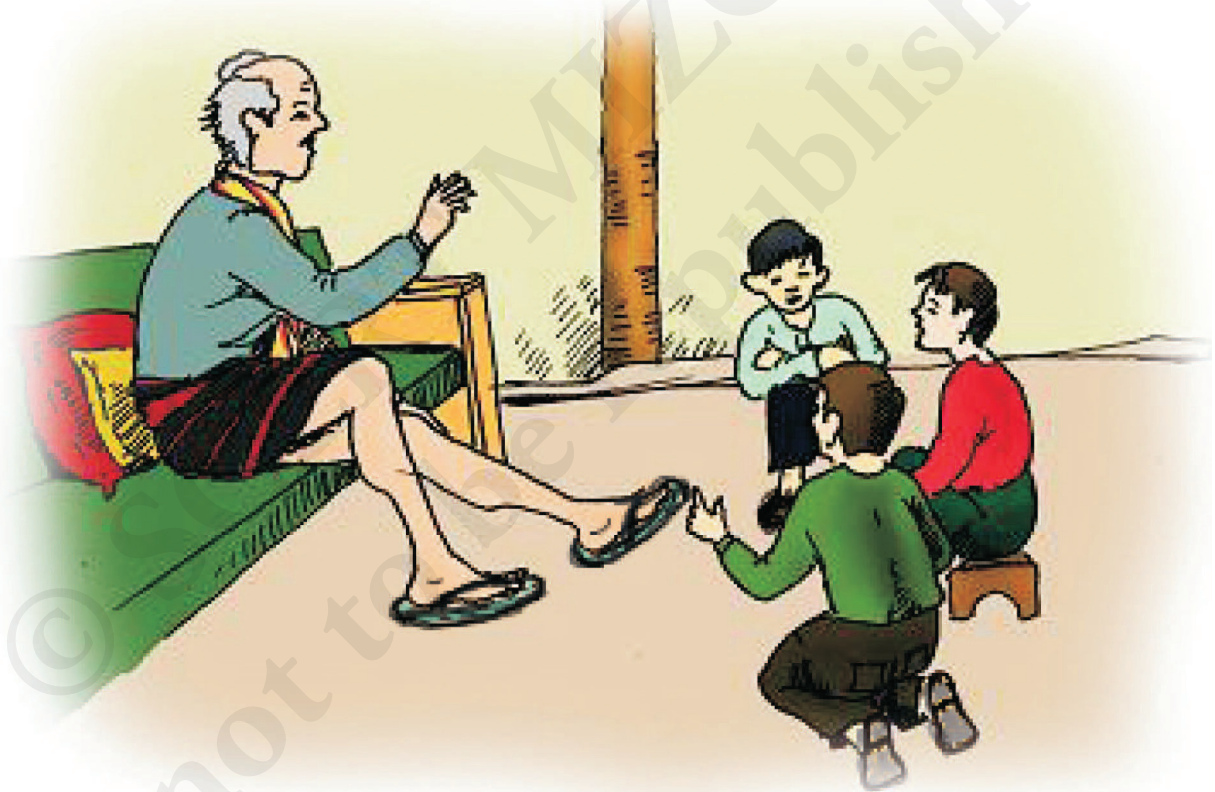
Kawng kal rêng rêngin vei lam sirah zêl kal thin tur a ni. Tichuan insut palh leh innêk buai a awm lo vang.

- (a) Fimkhur takin kawng i kân thin em?
(aw) Fimkhur lo taka kawng kânin eng nge thleng thin?
(b) Kawnga kalin khawi laiah nge kal tur?

ZIRLAI 14

RO PHÛM RÛK

Hmanlai hian pa pakhat hi a awm a. Huan zau tak a nei a. A huanah chuan thei chi hrang hrang a ching a; thlai pawh tam tak a nei a. Taima taka hna a thawh thin avangin chawhmeh leh thei tam tak a thar chhuak a. A huana thei leh thlaite chu bazarah te a hralh thin a. An khuaah chuan pa awm thei ber a ni hial awm e. Mite pawhin an ngai sangin an zah hle thin a ni.



Chu pa chuan fapa pathum a nei a. Mahse, a fate chuan hna an thawk tha peih lo hle mai a. Huana a hruai chang te hian hna thawh pawh an tum lo va. Thei rah te chu an lo va, an ei a, an infiam reng mai thin a. “Bawihate u, thawh rim hi hlawhtlinna a ni,” a tih pawhin, “Ka pa, kan hausa tawh tho alawm,” te an tihsan mai thin a. Chu chuan a rilru a tihah hle thin a ni.

Hun a lo kal zêl a, a lo upa telh telh a. Rei a dam dawn tawh lo tih a inhria a; a fate pathum chu a ko khawm ta a. An hnênah chuan, “Ka fate u, tunah chuan ka lo tar ta a, rei ka dam dawn tawh lo a ni. Tichuan, ka huanah hian ro hlu tak mai phûm rûk a awm a. He ro hi rangkachak bêla dah a ni. Ka thih hunah chuan he bêl hi in lai chhuak ang a, in nei dawn nia. Amaherawhchu ka thih hma chuan in zawng tur a ni lo,” a ti a. A fate chuan chu rangkachak bel phûmna lai chu an zâwt thîn a. Mahse, “Ka hnuk chah dâwn têpah lo chuan ka hrilh thei lo che u,” a ti tlat a.



Hun rei lo te hnuah chuan huan neitu chu a thi ta a. A thih hnu chuan a fate chuan ro phûm rûk chu zawngin huan chu an lai tan ta a. Huan zau tak a ni a, hmun thumah inthenin, an lai ta ngat ngat mai a. A lai chhuak apiangin mahnia nei bik lova insem an remti tlâng a. Mahni chan theuh chu a hmatiamin an lai theuh va. Ni tin mai hian huan lai tur chuan an thawk chhuak a. Chutia hah taka huan an han laih chuan chawchhun te an fâk ho va, an hlim tlâng ta viau mai a.

Ro phûm rûk chu hmuh an beisei ni tin a, hah pawh hre mang lovin huan pum pui chu an lai chhuak ta der mai a ni. Mahse, ro awmna rangkachak bêl reng reng an lai chhuak ta hauh lo mai a. “Kan pa khan a suangtuahna mai mai min hrih a ni ang,” an ti a, an rilru a hnual hle mai a.

Huan lei an laih avang chuan thei kungte chuan zung an thlâk thar a, an duah ta hluah hluah hlawm a. A rah a lo hun chuan kum dang zawng aiin a rah a lian tha a, a hlâwk ta êm êm



mai a. Thei rah chu lovin dawrupuah an hralh a. Sum tam tak an lei chhuak a, an lo hausa ta hle mai a ni.

An pain huana ro phûm rûk a tih awmzia chu an lo hre thiam ta a. An thawh rimna chuan rah tha tak a chhuah a. Rangkachak bêla ro phûm an lai chhuak lo nâ a, ro chhe thei lo, ‘taihmâkna’ chu an chhar chhuak ta a ni. Taihmâk hlawkzia an hre thiam a, phûr takin an huan chu an enkawl ta a ni. An unau thum chuan tanrual hlâwkna an hre thar ta bawk a. Lungrual tak leh hlim takin hna tinreng an thawk tlâng a, chungkaw hlim tak an lo ni ta a ni.

Thu pawimawhte

awm thei	thawk rim	rangkachak	amaherawhchu
ngat ngat	hmatiamin	suangtuahna	hnual
duah	hnuk chah		

TIH TURTE

1. Heng zawhnate hi chhang teh.

- (a) He zirlaiin ro chhe thei lo a tih hi eng nge?
- (aw) Pa pakhat khan a huanah eng nge a chin?
- (b) Engin nge pa rilru tihah?
- ch) Pa khan a thih dawnin a fate kha eng ti turin nge a chah?
- (d) Unau thumte khan eng nge an laih chhuah tak?
- (e) Huan an laih avangin thei kung engtin nge a lo awm?
- (f) Engtin nge chhungkaw hlim an lo nih?

2. Thawnthua mite hi an hming han phuah teh.

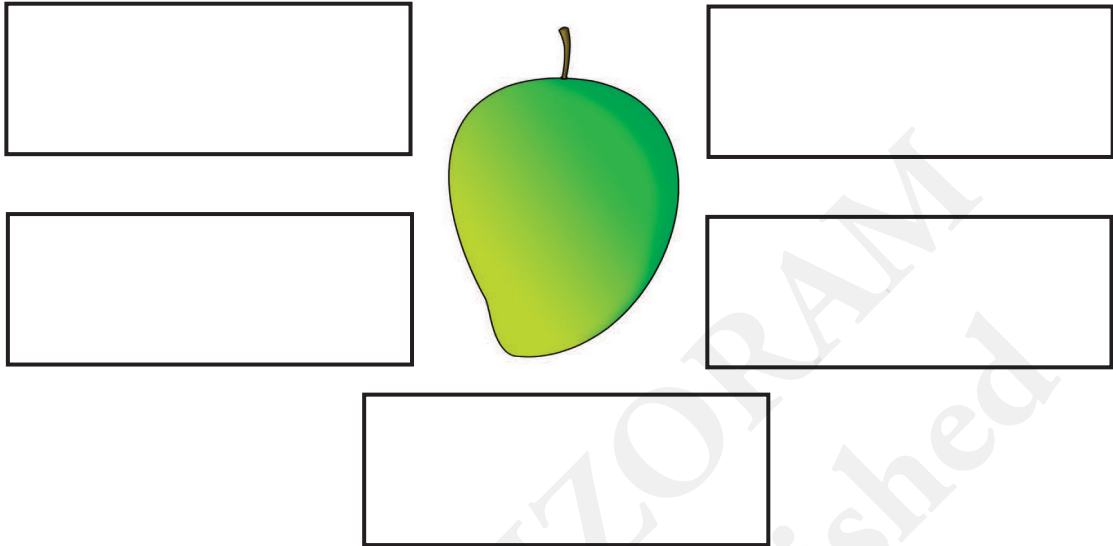
An pa _____

A upa ber _____

A milai _____

A naupang ber _____

3. Hetah hian theihai lem a awm a. Bawmah hian theihai nena inkungkaih thil han ziaak teh.



4. He thawnthua huana thei awm nia i rin paruk lem ziaak la, an hming ziaak bawk ang che. Bawm pakhatah thei pakhat zel i ziaak dawn nia.

5. Heng hmang hian thu han phuah teh.

- (a) thawk rim _____
- (aw) hnianghnar _____
- (b) suangtuah _____
- (ch) mi awm thei _____
- (d) duah hluah _____
- (e) rei rui _____
- (f) hmatiam _____

6. Heng thawnthute zinga i duh ber hi han phuah zawm teh.

- (a) Hmanlai hian mi pakhat hian huan zim tê mai hi a nei
a
- (aw) Hmanlai hian mipa naupangho hian theihai lawh an
tum a, chutih lai tak chuan
- (b) Hmeichhe naupang fel tak mai hi a awm a. A nu leh
pate chu

7. A inmil thai zawm rawh.

theihai	a sak hle
khawkherh	a kelki
sâpthei	a hring deuh
theiherâwt	a sen vât
balhla	a rah bâwr
chengkek	a kual
theipalingkawh	a duk thin

- 8. Inhrilh rûka infiamna:** Chhuatah thu kual pap rawh u le. In zinga pakhat chuan a ding lama mi hnênah thu hrilh ru sela. Ani chuan a ding lama mi hnenah hrilh chhâwng leh se. Tichuan in inhrilh chhuah vek hnuah a hnukung ber chuan thurûk chu sawi chhuak rawh se. Thurûk chu a tira mi nen a inang em?

9. A hnuaia thu hi vawng rawh u.

Kut dâwngdah chuan retheihna a thlen thin a,
Mi taima kut erawh chuan hausakna a thlen thin.
Buh seng laia inhhêk khâwl chu fapa fîng a ni a,
A seng hun laia muhîl erawh chu fapa, mualphona thlen
thinu a ni.

ZIRLAI 15

LEHKHA I THAWN ANG U

Headmaster hnêna chawlh dilna lehkha ziah dan lo zir
ila. Hetiang hian:

To

Bualte
10.5.2025

The Headmaster
Bualte Primary School

Subject: Chawlh dilna.

Ka pu/ka pi,

Vawiin 10.5.2025 (Zirtawpni) hian ka khua a sik
avangin sikul ka lo kal thei dawn lo va. Khawngaih taka
chawlh min phalsak turin ka dil a che. Ka dilna hi min
phalsak chuan ka lawm hle ang.

I rin tlak,

Siana
(SIAMLIANA)
Class III, Roll No.5

Headmaster hnena game dilna ziah dan i zir leh ang u.

To

East Phaileng
10.5.2025

The Headmaster
Govt. Primary School-I
East Phaileng, Mizoram

Subject: Game dilna.

Ka pu/ka pi,

Naktuk July ni 23, 2025 (Nilaini) chawhnuah hian game ve kan duh a, khawngaih taka min phalsak turin kan ngen a che. Kan dilna hi min phalsak chuan kan lawm hle ang.

I rin tlak,

Class IV Zirlaite
Govt. Primary School-I
East Phaileng, Mizoram

TIH TURTE

1. I pum a nat avangin sikul i kal thei dân lo va, chawlh dilna lehkha han ziaak teh.
2. Naktuk chawhnuah in pawlin hnam lâw zir in duh a, in Headmaster hnenah dilna han ziaak lâwk teh.
3. A hnuaia hla hi vawng rawh u.

LEHKHATHAWN

Lehkathawn ka ziaak.

Ka ̣hian duh tak tan a ni.

Tahrikni dik takin ka ziaak a,

‘Ka ̣hianpa duh tak’ tiin ka ̣tan a.

Nalh taka ziah ka duh a,

Uluk takin ka ziaak a ni.

A tawp ka lo thleng ta!

Lehkha ipah ka ̣hianpa hming,

Awmna hmun ka ziaak.

Lehkha chu ka thun a,

Ka ̣hianpa lehkha chu.

ZIRLAI 16

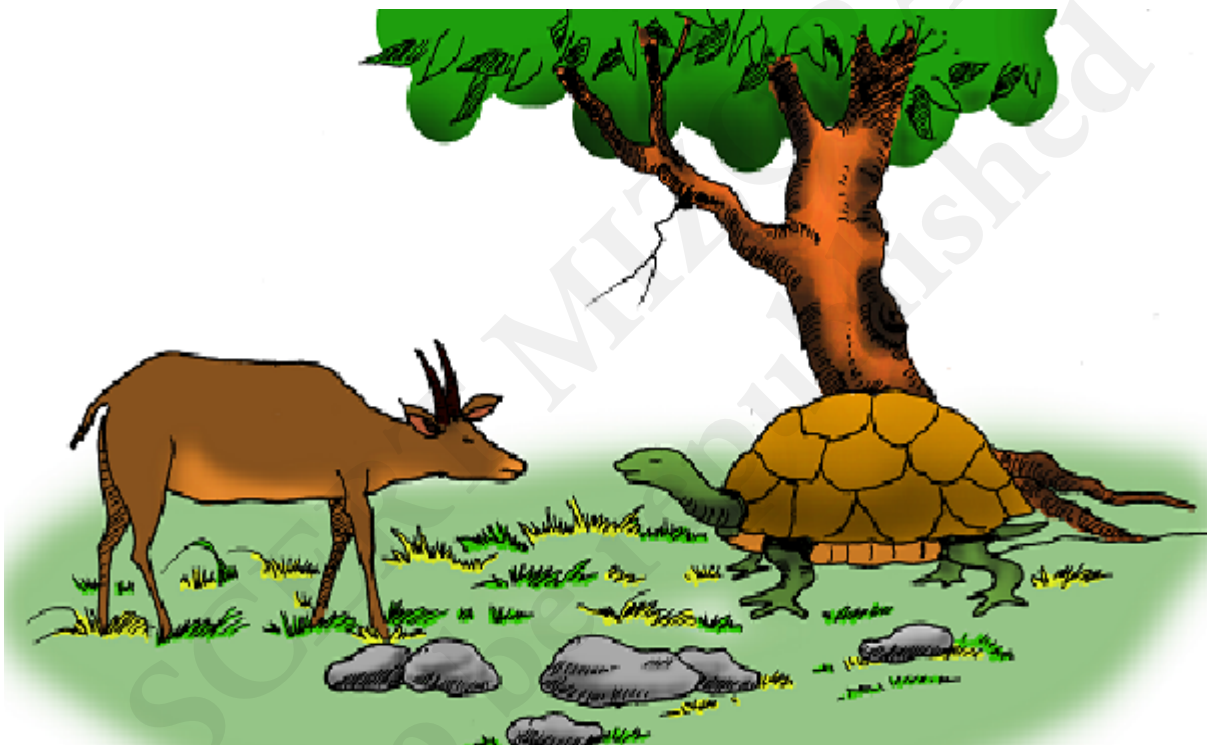
CHUNGLÊNG LEH HNUAILÊNG INDO

Hmanlai hian rûlpui hian satel hi a tui a vêntir a. Nakinah chuan sakhi hi a lo kal a. Sakhi chuan, “Hawh Tela, rûlpui tui hi i inzuankahlênsiak ang,” a ti a. Satel chuan, “E khai, kei zawngin ka zuan kahlên zo ve lo vang; ka bawh keh ngei âwm si a. Rûlpui thinrim ka hlau em mai,” a ti a. Sakhi chuan, “I bawh keh palh pawhin ka chhan tlat ang che, hlau rêng rêng suh,” tiin a thlêm a. Satel chuan a duh ve ta a.

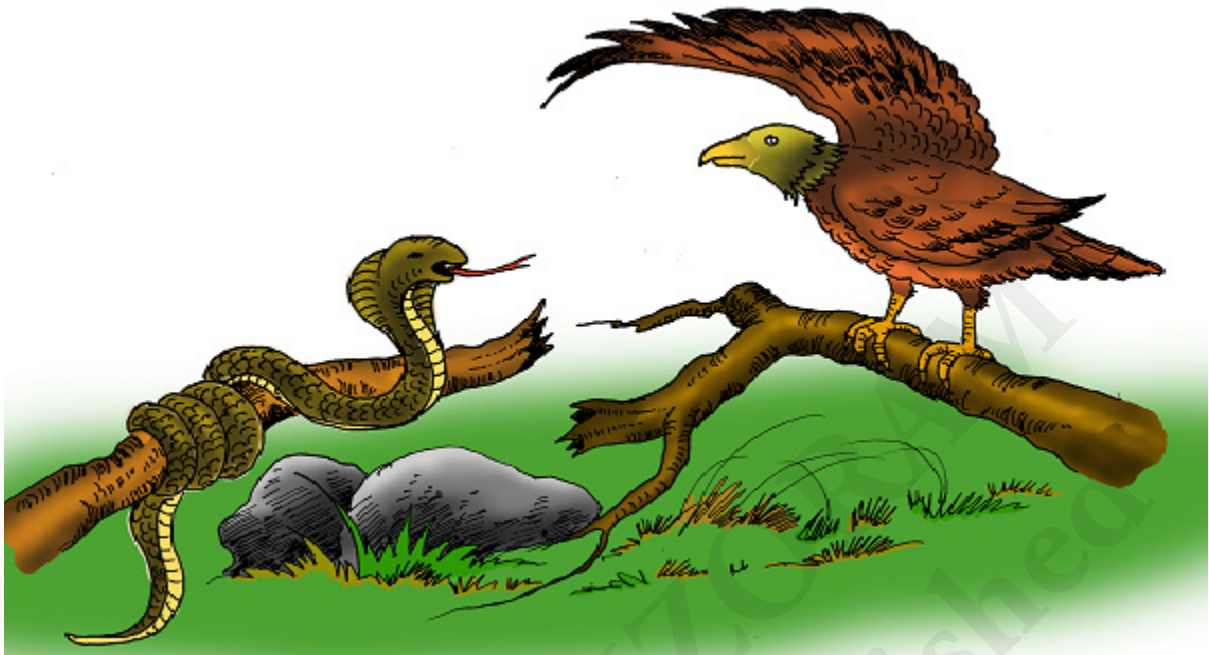


Tichuan, Sakhi chuan rûlpui tui chu a han zuan a, a zuankahlên thauh mai a. Satel pawh chu a han zuang ve a; mahse, a zuan khûm zo lo va, a bawh keh ta rup mai a. Sakhi chuan a chhan leh ngam si lo va, “Tela, tlan bo vat rawh, ka hum ngam leh lo che,” a ti a. Hmanhmawh takin satel chu a tlan bo ta a.

Satel chu a tlan chak thei si lo va, chhuk zâwngin a lum ta vak mai a. Saza in hi a zuk dêng dawt mai a. Saza chuan, “Tu nge ka in dêng?” a ti a. Satel chuan, “Keimah Teltêa,” a ti a. Saza chuan, “Eng nge i hlauhva khatia i tlan chhiat chiam mai?” a ti a. Ani chuan, “Sakhi nen rûlpui tui kan inzuankahlênsiak a, ka zuan khûm zo ve lo va. Sakhiin min hum ngam si lo va, ka hlau va, ka tlan chhia a ni. Nangin min hum ngam ang em?” a ti a. Saza chuan, “Ka hum ngam lo che, tlan zel mai rawh,” a ti a.



Satel chu a lum leh ta a. Sazuk in te, sanghal in te, savawm in te, sakei in te a dêng a; mahse, tu mahin an hum ngam lo va. A lum leh ta zêl a. Nakinah chuan Mura in hi a zuk dêng ta dawt mai a. “Tu nge ka in dêng?” a lo ti ve leh a. Satel chuan, “Keimah Teltêa, rûlpui tui ka bawh keh a, tu man min hum ngam lo va, ka tlan chhia a ni. Nang tal chuan min hum ngam ka ring a, ka lo kal a ni,” a ti a. Mura chuan, “E, hlau rêng rêng suh, keiman ka hum ang che,” a ti a, a thla hlai pui hnuaiah chuan a bihrûktir ta tlat a.



Rûlpui chuan satel chu a zawng a, ramsa a hmuh apiang a zâwt zêl a. Mura in a lo thlen dawn chuan a rawn tleng ri hruah hruah mai a. Mura chuan, “Chu eng thawm nge ni a?” a ti a. Satel chuan, “Chu chu alawm ka hlahu chu, rûlpui tleng thâwm a nih chu,” a ti a. Rûlpui chu a lo thleng ta a. Mura hnenah chuan, “Teltêa i lo hmu em?” a han ti a. Mura chuan, “Hmu teh suh e,” a ti a. Rûlpui chuan a ringhlel deuh va, “I inah hian a hniak a tâwp si a, i thukru a ni ang, i thla kha han zâr teh,” a ti a. Mura chuan a thla lehlam chu a han zar duai mai a. Rûlpui chuan, “I thla lehlam kha han zâr leh teh,” a ti a. Mura chuan, “He lam chu a nâ a, ka zâr thei lo,” a ti tlat a. Rûlpui chuan, “Tlêm talin han tikâu teh,” a ti tlah a. A han kâu deuh va, Satel mei hmawr chu a hmu ta hlahu va. Rûlpui chu a thinrim êm êm mai a, chunglêng leh hnuailêng indo a puang ta rup mai a ni.

Chutichuan, hnuailêng zawng zawng chu an inko khawm a. Chunglêngho pawh bûngpui zarah an fu khawm tuih mai a. Inbeih dan tur chu an rêl ta mup mup mai a ni. An rêl zawh chuan an inbei ta tak tak a. Rûlpui chu a han ding ûr ûr a,

bûngpui zâr lehlam chu a vaw bal hlawk mai a. A zâra sava fu zawng zawngte chu an darh ta chum chum mai a. Hnuailêngcho chu lawmin an haw haw dur dur a.

Rûlpui chu a han châwl deuh va, a hahdam leh hnu chuan a han ding leh ûr ûr a, bûng zâr lehlam chu a vaw tliak leh ta rup mai a. Chunglêngcho chu an ngui rawih a, hnuailêngcho erawh chu an hlim êm êm mai a. Bâk hi a thlawh ve theih avangin chunglêng zingah a tel a. Mahse, hnuailêng chan a ̣tha zâwka a lan tâk avangin a thlâwk thla a. “Mi han en ula, ka lu te, ka hâ te hi hnuailêng ka nih hi, in zinga tel ve tur ka ni e,” a ti a, hnuailêng zingah a awm ve ta a.

An zavai chuan an inphêk beih ta luih luih mai a. Chêngkaw! te hian pittê ngal delh tliah an tum a, vatê te pawh hian changpât man ̣talh an lo tum ve baw! a. A lian leh a lian, a tê leh a tê, mahni tum tâwk ̣theuh chu ̣thahnemngai takin an inbei hlawm a.

Nakinah chuan mura chuan rûlpui chu a zuk ching ta nawk nawk a, rûlpui chu a chau ta a. Chutah chunglêngcho chu an hlim ve ta thung a, an haw haw hluah hluah mai a. Bâk chuan chunglêng lama ̣tan a duh leh a, a thlâwk chho va. “Min en mah teh u, hnuailêng ka nih loh hi, thla pawh ka neih hi,” a ti leh a.

An inbei nasa tulh tulh a, rûlpui chu a lo ding leh ta ûr ûr a; bungpui zâr chu a vaw leh vak a, a tliak zo ta lo va. A kâkpuiah chuan a inbâng ta hnûp mai a. Chu vele! mura chuan a zângruh tak mai chu a hmu!in a chilh tliak a, a thi ta a. Chunglêngcho chu chak zawkah an ̣tâng ta a ni.



Nakinah chuan inremna an siam a, an lo inngeih leh ta a ni. An indo lai khan bâk kha a dawihzep avangin a chak tur ni-a a hriat lam apiangah a tel tawn a. An inrem hnu pawhin telna tûr hre lovin a zak lutuk chu khaw êngah pawh a chhuak ngam ta lo va. Pûkah a tawm bo va, zânah chauh a chhuak ve ngam zuk nia!

Thu pawimawhte

zuankahlên	tlanchhia	bihrûktir	ringhlel
thukru	inphêk beih	ṭhahnemngai	kâkpui
zâng ruh	dawihzep.		

TIH TURTE

1. Chunglênga tel tur leh hnuailênga tel tur thliar hrang rawh.

satel	rûl	sakei	mura	mupui
sakhi	vamûr	bâk	chêngkawl	pit
vatê	changpât	rûlpui	vaki	rûlngân
choâk	sazuk	zâwng	sanghal	bullut
ngâu	chinrâng	saza	chawngzawng	savawm
kireuh	vacha	sazu	sai	vapual

Chunglêng	Hnuailêng

2. Heng thu nena inepte hi zawng chhuak rawh.

hmanlai

hmanhmawh

hnuailêng

hahdam

dawihzep

inrem

raltî

3. Heng zawhnate hi chhang rawh.

(a) Eng vangin nge rûlpuiin satel a zawn?

(aw) Chunglêng leh hnuailêng indo chhan eng nge?

(b) Murain satel a hum tih rûlpuiin engtin nge a hriat?

(ch) Chunglêng hovin engtin nge an hneh?

(d) Engtin nge bâk kha chunglêng leh hnuailêngah a tel ve ve theih dan?

4. Heng hmang hian thu han phuah teh.

zuankahlên

tlânchhia

hum tlat

ngui rawih _____

tum tâwk _____

inremna _____

mup mup _____

5. In ٲhianten nenn rannung chi hrang hrang in hriatte sawi ho ula. Tichuan, a thlâwk chi leh leia kal chite in ziaak chhuak dân nia.

Thlâwk	Thlâwk thei lo

6. Rang tak leh nâl takin chhiar teh.

- Khochhuan chhunga sa hrang ța hler hlawr.
- Thli chhe chhêm thlûk nge thli ța chhêm thlûk?
- Sêr bul kar bal, sêr kar bal.
- Khita thing âwn ȝhii ȝhei kha a tlu ta.

7. Hengte hi a tlukpui thu dangin han dah teh.

Entir nan: bal - thlawn

hrawl	-	_____	dêng	-	_____
hlim	-	_____	ngam	-	_____
ngui	-	_____	thukru	-	_____
keh	-	_____	hum	-	_____
hlai	-	_____	hniak	-	_____
thawm	-	_____	rêl	-	_____
nasa	-	_____	tliak	-	_____

8. Hei hi Sahuan a ni a. Naupangten sava leh ramsate an biak thinna hmun a ni. He milem hi sentence liin han sawi la. Hawrawppui leh punctuation dik takin ziaak ang che.



9. A hnuaia thu hi vawng rawh.

Mahni ngaihin intifing suh la;
LALPA chu tih la, sual kalsan rawh.
I lai tan hrisêlna a ni ang a,
I ruh tan thlîng a ni ang.

ZIRLAI 17

TUI MAL FAR TÊ TÊ CHU



1. Tui mal far tê tê chu,
T̄iauvut hrang awm khawm;
Tuipui lian a tlinin,
Ram nuam a lo awm.
2. Hetiang mit khap kêr tê,
Sawi tham ni lo hi;
T̄hangthar kim tling zelin,
Chatuan a lo ni.

3. Chutiang kan sualte chuan,
Kan thlarau a hruai;
Sual ram pik deuh deuhvah,
Tin, kan lo vanduai.
4. Thu ngilnei naran hian,
Thinlung a tiharh;
A then chauh lo chhuak hian,
Lung ngui a tidarh.
5. Khawngaih thil nawi tê tê,
Man nei tham lo chu;
Rem thu lêng atan chuan,
Ro aiin a hlu.
6. Khawngaih a lo khat e,
Thil leh thu nâwi hian;
Kan lei a tihlim e,
Chatuan van ang khian.

Hla chang tin hrilh fiahna

1. Ruah mal tê tê infin khawmin tuifinriat zau tak a siam a,
lei nawi tê tê infin khawmin ram nuam tak a siam bawk.
2. Hun rei lo tê tê infin khawm hian hun rei zâwk a thlen
a, chatuan a siam a ni.
3. Sual nêp tê anga kan ngaih thin hian sual lian zawkah
min hruai lut a, vanduinaina rapthlâk tak a thlen thin.
4. Tawngkam tha hian mi thinlung a thawi dam a, rilru tak
ni lova sawi hian rilru nâ a tizual.

5. Khawngaihna nena thil tih chu nêp tê pawh ni se inremna siamtu a ni a, sum aiin a hlu zawk a ni.
6. Khawngaihna nena thil tih, eng mah tham lova kan ngaihte hian vanram ang maiin khawvel hi a tinuam thei thin a ni.

TIH TURTE

1. Heng hmang hian thu han phuah teh.

ṭiauvut	ṭhangthar	chatuan	vanduai
khawngaih	thlarau	nuam	nawi

2. Heng thu nena inep hi zawng chhuak rawh.

(a) tihlim _____

(aw) vanduai _____

(b) tiharh _____

(ch) tidarh _____

3. A âwl dah khat rawh.

(a) Ram _____ a lo awm.

(aw) Thangthar _____ zelin.

(b) Thu _____ naran hian.

(ch) _____ aiin a hlu.

(d) Sual ram _____ deuh deuhvah.

(e) Chatuan _____ ang khian.

4. Activity:

Thil tê tham tê tê, tlem tham tê tê, nêp tê tê infin khawm a tangkai dan te, a ropui theihzia in hriat fiah theih nan hetiang hian pawl hnihah insiamin han ti teh u.

Pawl A - tui no khat theuh suak sela, chawhtawlhah chung khawm rawh se.

Pawl B - vaivut emaw lei emaw no khat vêl theuh la se, hmun khatah chung khawm rawh se.

5. Engin nge vanram hi tinuam bera in rin han sawi teh u.

6. He hla hi en lova sawi thei turin vawng rawh.

7. He thawnthu hi han phuah zawm teh u.

*Khaw pakhtah hian chhungkaw fel tak leh chhungkaw
sual tak hi an awm a*

8. Heng zawhnate hi chhang teh.

(a) Engin nge ram nuam siam?

(aw) Chhiatna râpthlak thlentu eng nge?

(b) Rosum aia hlu zawk eng nge ni?

(ch) Vanram anga khawvel tinuam thei eng nge?

(d) Engin nge mi thinlung nâ thawi dam thin?

ZIRLAI 18

HMASANG SILHFÊN

Hmanlai chuan mihringte hi an la mawlin an rethei a. Kawr hâk tur pawh an nei lo va; saruakin an awm mai ðhin. Mahse, hma an sâwn zêl a, an saruak khuh mawina turin thawmhnaw an siam thiam ve ta a. Tichuan, chûng saruak khuh mawina tura thawmhnaw an siam chi hrang hrangte chu ‘silhfên’ tiin an sawi ðhin.

Hmanlai Mizo pi leh pute pawh khân thawmhnaw an nei chau ve hle ðhin a. An silhfên neih hmasakte chu hruikhâuva siam a ni. Hruikhâu hi an hik ðeuh va, inthuah deuh tupin an rem khawm a, fên turin an siam a, chu chu ‘siapsuap’ an ti. Hruikhâu bawk chu hlai deuhin an hîk a, mipa chuan an dârah bôt kawkalhin an kâwngah hruin an hrêng ðhin. Mipa silhfên chu ‘hnawkhâl’ an ti ve thung.



Siapsuap feng lai lem



Hnawkhâl ha lai lem

Heng siapsuap leh hnawkhâl te hi pi puten tuna Mizoram an luah hmaa an silhfên inbel ̣thin niin an sawi.

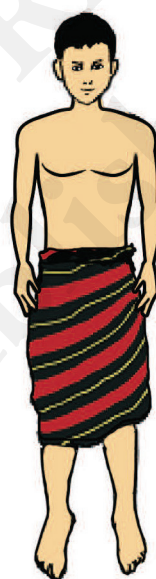
Pi pute chuan khawthlang an pan zêl a, ̣Tiau kam vela an awm hnu chuan la te chingin la ạtanga siam chhuah thawmhnaw an lo inbel ve ̣tan ta a ni. Siapsuap leh hnawkhâl kha hruikhâu ạtanga siam lovin, la ạtengin an siam ta thung a. A hâk a nuamin a lo nalh ta zâwk hle a ni.

An changkang zêl a, la ạtanga puan tah chhuah dan te an thiam zêl a. Tichuan, an thawmhnaw inbel ̣thin te pawh a lo mawi ve tawlh tawlh a ni.

Puan taha silhfên an lo siam thiam hnu pawhin rawng chi hrang hrang an la siam thiam lo va. Tuna Mizoram hi an thlen thlâk hnu phei chuan la chu dum nachâng an lo hre ve ta a. A tir lamah chuan hmeichhiain hmarâm an fêng a, puanngo an bih bawk a. Mipa pawhin puan chu kawr ang deuhin an nghâwnghah an bâk kawkalh a, chu chu ‘kawrtawngghâk’ an ti ̣thin.

Hma an sâwn ve zêl a, puan chi hrang hrang an tah thiam ta a. Ziarâng chi hrang hrang neiin mawi tak takin an tah ̣thin a, chungte chu hming hrang hrang an vuah hlawm a. Thil tih pui niah chuan nalh tak takin nulate an inchei a, mâwi an ti thei hle ̣thin. Tunlai angin mipate erawh chuan kekawr an ha lo va, puan an veng ve mai ̣thin a ni.

Pathian thu an awih hnuah chuan lehkha te an thiam a, an lo changkâng deuh deuh va, khâwl tah chi hrang hrang chu silhfên atan an thui a, mipate pawhin kekawr bûl an ha ve ta a. Kekawr tlawn hâk an intihhmuh thuai a, pheikhawk bun nachâng te an lo hre chho zel a. Tunlai pheih chuan khawvêl hmun danga miten an hâk ang thui sa leh thui chawp silhfên hmangin mâwi tak takin kan lo inchei ve thîn ta a ni.



Thu pawimawhte

saruak

hnawkhâl

hruikhâu

hmarâm

silhfên

puanngo

siapsuap

ziarâng

changkâng

TIH TURTE

1. **Mizo silhfên chi hrang hrang i hriat apiang han sawi teh.**

2. **Silhfên kan inbelna chhan panga han sawi teh.**

(a)

(aw)

(b)

(ch)

(d)

3. **Thawmhnaw kan inbel thin chi hrang hrang sawi la, nalh i tih ber lem ziaak ang che.**

4. Incheina lam thila kan hman danin heng thute hian sentence han siam teh.

bih : _____
veng: _____
hâk : _____
sin : _____
bun : _____
fêng : _____
silh : _____

5. Puan dum leh pawndum dang lamna han sawi teh u.

6. Heng zawhnate hi chhang teh.

- (a) Mizote silhfên neih hmasak ber kha engin nge an siam?
(aw) Siapsuap leh hnawkhâl danglamna engte nge?
(b) Mizo pi leh puten puan tah an thiam hnu khan engtin nge mawi taka an tah?

7. Hengte hi han hrilh fiah teh.

silhfên : _____
siapsuap : _____
hnawkhâl : _____
kawrtawnghâk: _____